

**ДОКЛАД КОМИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
о работе ее двенадцатой сессии**

---

**18 — 29 июня 1979 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ №17 (A/34/17)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД КОМИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
о работе ее двенадцатой сессии**

---

**18 — 29 июня 1979 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ №17 (А/34/17)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1979

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 августа 1979 года]

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 2	1
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ .....	3 - 11	2
А. Открытие .....	3	2
В. Членский состав и участие .....	4 - 7	2
С. Выборы должностных лиц .....	8	4
D. Повестка дня .....	9	4
Е. Решения Комиссии .....	10	5
F. Утверждение доклада .....	11	5
II. <u>МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ КОНТРАКТЫ</u> .....	12 - 40	6
А. Введение .....	12 - 16	6
В. Бартер или товарообмен .....	17 - 23	7
С. Практика заключения международных кон- трактов .....	24	8
1. Оговорки о заранее оцененных убытках и неустойках .....	24 - 31	8
2. <u>Оговорки, защищающие стороны от послед-</u> <u>ствий колебаний курсов валют</u> .....	32 - 40	11
III. <u>МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ</u> .....	41 - 56	12
А. Проект конвенции о международных перевод- ных и международных простых векселях .....	41 - 44	12
В. Резервный аккредитив .....	45 - 48	15
С. Обеспечительные интересы в товарах .....	49 - 54	16
D. Другие вопросы .....	55 - 56	18
IV. <u>МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬ-</u> <u>НАЯ ПРОЦЕДУРА</u> .....	57 - 88	19
А. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ .....	57 - 71	19
В. Рекомендации Афро-азиатского Консультатив- но-правового комитета, адресованные Комиссии .....	72 - 81	24
С. Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ .....	82 - 88	27
V. <u>НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК</u> .....	89 - 100	30
VI. <u>ТРАНСПОРТНОЕ ПРАВО</u> .....	101 - 106	34
VII. <u>ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ</u> <u>ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ</u> .....	107 - 113	36

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VIII. СОСТОЯНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ .....	114 - 120	38
IX. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	121 - 133	39
А. Место проведения сессий Комиссии и ее рабочих групп .....	121 - 122	39
В. Время и место проведения тринадцатой сессии Комиссии .....	123	39
С. Учреждение рабочих групп и их сессии	124 - 126	39
Д. Резолюция Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее одиннад- цатой сессии .....	127	40
Е. Резолюция Генеральной Ассамблеи о Кон- ференции Организации Объединенных Наций по договорам международной куп- ли-продажи товаров .....	128	40
Ф. Текущая деятельность международных ор- ганизаций в области согласования и уни- фикации права международной торговли	129 - 131	40
Г. Ратификация конвенций по праву между- народной торговли или присоединение к ним .....	132	42
Н. Перевод Отделения права международной торговли в Вену .....	133	42

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ В КОМИССИИ ПО ПРОЕКТУ СОГЛАСИТЕЛЬНОГО РЕГЛАМЕНТА ЮНСИТРАЛ .....	43
II. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ .....	64

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли охватывает работу двенадцатой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 18 по 29 июня 1979 года.

2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для представления замечаний.

ГЛАВА I  
ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие

3. Двенадцатая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 18 июня 1979 года. Сессия была открыта от имени Генерального секретаря Юрисконсультom Эриком Сёем.

В. Членский состав и участие

4. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи Комиссия была учреждена в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. На основании резолюции 3108 (XXVIII) Генеральная Ассамблея увеличила число членов Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время в число членов Комиссии, избранных 12 декабря 1973 года и 15 декабря 1976 года, входят следующие государства I/:

---

I/ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок, за исключением тех случаев, когда в связи с первоначальными выборами срок полномочий 14 членов, избранных Председателем Ассамблеи путем жеребьевки, истек в конце третьего года (31 декабря 1970 года); срок полномочий 15 других членов истек в конце шестого года (31 декабря 1973 года). Поэтому Генеральная Ассамблея на двадцать пятой сессии избрала 14 членов на полный шестилетний период, заканчивающийся 31 декабря 1976 года, а на двадцать восьмой сессии - 15 членов на полный шестилетний срок, заканчивающийся 31 декабря 1979 года. Генеральная Ассамблея на двадцать восьмой сессии избрала также семь дополнительных членов. Среди этих дополнительных членов сроки полномочий трех членов, избранных Председателем Ассамблеи путем жеребьевки, истекут в конце третьего года (31 декабря 1976 года), а сроки полномочий четырех членов - в конце шестого года (31 декабря 1979 года). Для того чтобы заполнить вакансии в составе Комиссии, которые открывались 31 декабря 1976 года, Генеральная Ассамблея на своей тридцать первой сессии 15 декабря 1976 года избрала (или переизбрала) 17 членов Комиссии. В соответствии с резолюцией 31/99 от 15 декабря 1976 года эти новые члены приступили к исполнению своих обязанностей в первый день проведения ежегодной очередной сессии Комиссии сразу же после их избрания (23 мая 1977 года), и срок их полномочий истечет в последний день перед открытием седьмой очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания (в 1983 году). Кроме того, срок полномочий тех членов, полномочия которых истекут 31 декабря 1979 года в соответствии с той же резолюцией, был продлен до последнего дня перед началом ежегодной очередной сессии Комиссии в 1980 году.

Австралия\*\*, Австрия\*\*, Аргентина\*, Барбадос\*, Бельгия\*, Болгария\*, Бразилия\*, Бурунди\*\*, Венгрия\*, Габон\*, Гана\*\*, Германии Федеративная Республика\*, Германская Демократическая Республика\*\*, Греция\*, Египет\*\*, Заир\*, Индия\*, Индонезия\*\*, Кения\*, Кипр\*, Колумбия\*\*, Мексика\*, Нигерия\*\*, Объединенная Республика Танзания\*\*, Сингапур\*\*, Сирийская Арабская Республика\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии\*\*, Соединенные Штаты Америки\*, Союз Советских Социалистических Республик\*\*, Сьерра-Леоне\*, Филиппины\*, Финляндия\*\*, Франция\*\*, Чехословакия\*, Чили\*\* и Япония\*\*.

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Барбадоса, Болгарии, Бурунди, Габона, Заира, Колумбии, Объединенной Республики Танзании, Сирийской Арабской Республики и Сьерра-Леоне.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств-членов Организации Объединенных Наций: Алжир, Бирма, Венесуэла, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Куба, Люксембург, Никарагуа, Польша, Португалия, Румыния, Оман, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Эквадор и Югославия.

7. Следующие специализированные учреждения, межправительственные организации и международные неправительственные организации были представлены наблюдателями:

а) Специализированные учреждения: Всемирный банк (Международный центр по урегулированию инвестиционных споров)

б) Межправительственные организации: Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, Банк международных расчетов, Комиссия европейских сообществ, Европейский совет, Совет Экономической Взаимопомощи, Европейская ассоциация свободной торговли, Гагская конференция по международному частному праву и Международный институт по унификации частного права.

с) Международные неправительственные организации: Балтийская международная морская конференция, Международная ассоциация адвокатов, Международная торговая палата, Ассоциация международного права.

---

\* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной ежегодной сессии Комиссии в 1980 году.

\*\* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной ежегодной сессии Комиссии в 1983 году.



С. Выборы должностных лиц

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц путем аккламации 2/:

Председатель: г-н Л. Копач (Чехословакия)  
Заместители  
Председателя: г-н Г. Баррера-Граф (Мексика)  
г-н Р. Хербер (Федеративная Республика Германии)  
г-н Х. Нимпуно (Индонезия)  
Докладчик: г-н П.К. Матханджуки (Кения)

Д. Повестка дня

9. На своем 210-м заседании 18 июня 1979 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

- I. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня; предварительное расписание заседаний
4. Международные торговые договоры
5. Международные платежи
6. Международный торговый арбитраж
7. Новый международный экономический порядок
8. Транспортное право
9. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли
10. Ратификация Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)
- II. Дальнейшая работа
12. Другие вопросы
13. Время и место проведения тринадцатой сессии
14. Утверждение доклада Комиссии

---

2/ Выборы проводились на 210-м и 211-м заседаниях 18 июня и на 212-м заседании 19 июня 1979 года. Краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.210, 211 и 212. В соответствии с решением, принятым Комиссией в ходе первой сессии, Комиссия имеет трех заместителей Председателя, с тем чтобы вместе с Председателем и Докладчиком каждая из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, была представлена в Комиссии должностными лицами (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том 1: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, глава I, пункт 14).

Е. Решения Комиссии

10. В ходе двенадцатой сессии все решения Комиссии были приняты на основе консенсуса.

Ф. Утверждение доклада

11. Комиссия утвердила настоящий доклад на своем 226-м заседании 29 июня 1979 года.

## ГЛАВА П

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ КОНТРАКТЫ<sup>3/</sup>

#### А. Введение

12. Комиссия на своей одиннадцатой сессии приняла решение начать исследование относительно практики заключения международных контрактов с обращением особого внимания на оговорки о чрезвычайных обстоятельствах, оговорки о форсмажорных обстоятельствах, оговорки о заранее оцененных убытках и неустойках и оговорки, обеспечивающие защиту участников Договора от последствий колебаний курсов валют 4/. Комиссия просила Секретариат провести предварительные исследования в отношении этих и других оговорок, используемых в международных торговых контрактах.

13. На текущей сессии Комиссия рассмотрела записку Генерального секретаря, содержащую информацию о подготовке сборника общих условий, различных оговорок и международных торговых контрактов (A/CN.9/160).

14. В ходе общего обсуждения было выражено мнение в отношении того, что типовые оговорки не обязательно отражают постоянную практику заключения торговых контрактов и что их толкование, вероятно, меняется в зависимости от закона, применяемого к данному контракту, оговорка которого является его частью, и в зависимости от контекста, в котором помещается оговорка. Однако было достигнуто общее согласие в отношении того, что Секретариату следует продолжать свое исследование о современной практике заключения международных контрактов. Такое исследование может показать, можно ли практически выявить общеприемлемые оговорки или следует ли подготовить и выпустить руководящие принципы по вопросам, которые могут охватываться в различных типах контрактов.

15. Было также отмечено, что, хотя сборник оговорок, использующихся в международных контрактах по различным сырьевым товарам, является достаточно широким, он все же не отражает практики заключения торговых контрактов во всех регионах. Соответственно Комиссия просила Секретариат приложить все усилия для того, чтобы этот сборник стал более представительным, и с этой целью обратилась к своим членам с просьбой передать Секретариату копии таких оговорок с целью облегчения его работы.

---

3/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 211-м заседании, состоявшемся 18 июня 1979 года, и на своих 212-м и 213-м заседаниях, состоявшихся 19 июня 1979 года. Краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.211, 212 и 213.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункты 47,67с(i) в.

16. Комиссия рассмотрела по отдельности и по очереди доклады Генерального секретаря о международном бартере или товарообмене, об оговорках о заранее оцененных убытках и неустойках и об оговорках, обеспечивающих защиту участников договоров от последствий колебаний курсов валют.

## В. Бартер или товарообмен<sup>5/</sup>

### Введение

17. Комиссия на своей одиннадцатой сессии сохранила вопрос о бартере или товарообмене в международной торговле в своей программе работы и просила Секретариат осуществить дальнейшее исследование по данной теме 6/. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря "Международная бартерная торговля или товарообмен" (A/CN.9/159).

18. В докладе говорится, что исследования показали, что заключение истинных бартерных соглашений, по которым стороны обменивают товары на товары, редко наблюдается в международной торговле. В связи с этим в докладе предполагается, что Комиссия, вероятно, пожелает прийти к заключению, что будет нецелесообразным предпринимать унификацию права в отношении бартера в строгом правовом значении этого термина.

19. В отношении сделок бартерного типа, по которым стороны обменивают товары, услуги или другие предметы, имеющие экономическую ценность, при этом имеется в виду, что в конечном итоге одна сторона передает другой лишь минимальную сумму денег, в докладе отмечается, что такие сделки, используемые в международной торговле, обычно бывают комплексными и включают несколько отдельных соглашений. Далее в докладе отмечается, что такого типа несколько отдельных соглашений являются в большинстве случаев обычными соглашениями о лицензиях на промышленную собственность, о продаже товаров о предоставлении услуг или о строительстве предприятий с обычными условиями, оговариваемыми в подобных соглашениях.

20. Однако в докладе предполагается, что существуют по меньшей мере два комплекса положений, отличающихся от тех, которые содержатся в обычных соглашениях, с целью подчеркнуть бартерную природу сделки: условия платежа и средства правовой защиты в случае невыполнения обязательств. В докладе предполагается, что в контексте своей будущей работы по практике международных договоров Комиссия, вероятно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли разработать стандартные положения, касающиеся этих двух вопросов.

---

<sup>5/</sup> Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 211-м заседании 18 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.211.

<sup>6/</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункты 67-69.

## Обсуждение на сессии

21. Во время обсуждения доклада было выражено общее мнение, что, хотя заключение истинных бартерных соглашений, посредством которых товары обмениваются на товары, является относительно редким явлением, сделки бартерного типа (часто называемые компенсационными соглашениями) являются важным фактором в международной торговле. Делегации также согласились с тем, что их использование порождает различные правовые проблемы, которые Комиссия могла бы рассмотреть.

22. Хотя некоторые ораторы высказались в пользу подготовки или конвенции, или типового закона в целях унификации правовых норм, касающихся сделок бартерного типа, получило широкую поддержку мнение о том, что такие сделки принимают слишком многие различные формы, что не позволяет их регулирование путем единообразных правил. С другой стороны, была достигнута договоренность о том, что в контексте своей работы по практике заключения договоров Комиссия может попытаться подготовить типовые положения для использования сторонами в таких сделках.

23. После обсуждения Комиссия решила просить свой секретариат включить в исследования, проводимые по вопросу о практике заключения договоров, вопрос о рассмотрении положений, имеющих особое значение для сделок бартерного типа. Комиссия также просила Секретариат установить контакты с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, такими как Европейская экономическая комиссия, которые осуществляют исследования по таким сделкам, и представить ей доклад о работе, проводимой этими организациями.

### С. Практика заключения международных контрактов

#### 1. Оговорки о заранее оцененных убытках и неустойках<sup>7/</sup>

## Введение

24. На своей десятой сессии Комиссия просила Генерального секретаря рассмотреть в качестве части исследования о будущей долгосрочной программе работы Комиссии, которое должно быть представлено ее одиннадцатой сессии, вопрос о возможности и желательности установления единообразного режима, регулирующего оговорки о заранее оцененных убытках в международных контрактах 8/. В ответ на эту просьбу одиннадцатой сессии было представлено исследование о долгосрочной программе работы включая записку Генерального секретаря (A/CN.9/149/Add.1),

7/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 211-м и 212-м заседаниях, состоявшихся соответственно 18 и 19 июня 1979 года. Краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.211 и 212.

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/17) пункт 18 и Приложение I, пункт 513, (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том VIII:1977 год (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.78.V.7), часть первая, П, А, пункт 18 и Приложение 1, пункт 513.

рассматривающую практическую возможность и целесообразность унификации норм, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, включаемых в самые различные международные контракты. На своей одиннадцатой сессии, изучив эту записку, Комиссия включила вопрос об оговорках и заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в качестве первоочередной темы в свою новую программу работы 9/ и просила секретариат осуществить предварительное исследование данного вопроса. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках" (A/CN.9/161).

25. В начале доклада излагаются цели, поставленные для достижения с помощью оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, и затем в нем делается попытка провести различия между такими оговорками и прочими оговорками, которые иногда могут служить тем же целям. После этого доклад концентрируется на двух основных вопросах: во-первых, регулирование оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в рамках различных правовых систем, и, во-вторых, использование таких оговорок в международных контрактах и общих условиях. По первому вопросу в докладе описываются как общие черты, так и различия в регулировании различными правовыми системами оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. В докладе, в частности, анализируются различные подходы общего и гражданского права к таким оговоркам и обстоятельства, когда такие оговорки могут быть объявлены недействительными согласно различным правовым системам. По второму вопросу в докладе рассматриваются методы применения оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в выборочных международных контрактах и общих условиях. В нем также рассматривается использование таких оговорок в соответствии с общими условиями поставок товаров СЭВ, 1968-1975 годы.

26. В заключение в докладе рассматриваются трудности в формулировании единообразных правил, регулирующих различные аспекты оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, включая их действительность и обстоятельства, в которых имеющие силу оговорки могут быть полезными договаривающимся сторонам.

#### Обсуждение на сессии

27. В ходе обсуждения доклада была достигнута общая договоренность относительно полезности продолжения работы в этой области. Комиссия отметила, что оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках служат полезным целям и поэтому широко используются в международных торговых договорах. Однако часто высказывалась неуверенность в отношении их действительности или действия из-за различного регулирования таких оговорок различными правовыми системами, эта неуверенность сочеталась с тем, что нередко возникали сомнения относительно того, какое будет применяться право. Единообразные правила, которые устранят или уменьшат эти неопределенности, будут в связи с этим полезны.

---

9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67с (i) в.

28. Было выражено мнение, что будущая работа должна ограничиваться оговорками о заранее оцененных убытках, цель которых - заранее оценить сумму компенсации, выплачиваемой в случае нарушения договора. Оговорки о штрафных неустойках следует исключить, поскольку они нежелательны и их поощрять не следует. Однако преобладающее мнение заключается в том, что работа должна проводиться по обоим видам оговорок. В поддержку последнего мнения было отмечено, что большинство правовых систем уполномочивает судью смягчать оговорки о слишком больших неустойках и что нет большой разницы по общему результату между оговорками, заранее оценивающими выплачиваемую сумму компенсации, и смягченными оговорками о штрафных неустойках.

29. Что касается возможных рамок единообразных правил, которые могут быть сформулированы для регулирования этих оговорок, то было внесено предложение о том, чтобы их применение по возможности было ограничено договорами о международной купле-продаже товаров, поскольку такие оговорки чаще всего включаются в такие договоры. Однако пришли к общему согласию о том, что будет целесообразным попытаться сформулировать единообразные правила, применяемые к широкому диапазону международных торговых контрактов. Было также отмечено, что любые сформулированные единообразные правила должны содержать гарантии, защищающие договаривающиеся стороны, имеющие более слабую позицию на переговорах, от навязывания несправедливых оговорок.

30. Что касается целесообразного метода унификации, который следует принять, то была высказана поддержка трем различным подходам: разработка типовых оговорок, разработка типового закона и разработка конвенции. Было отмечено, что формулирование типовых оговорок не приведет к унификации, поскольку типовые оговорки будут изменяться в силу различных применяемых законов обязательного характера. Было высказано общее мнение, что на нынешнем этапе отсутствует необходимость в решении вопроса о том, должны ли единообразные правила принимать форму типового закона или конвенции; было признано, что каждая из этих форм имеет свои преимущества и недостатки. Проведение последующей работы следует поручить рабочей группе, которая должна представить доклад Комиссии.

#### Решение Комиссии

31. На своем 212-м заседании 19 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

#### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. постановляет, что работа должна осуществляться в направлении формулирования единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках;

2. постановляет также, что работа поручается Рабочей группе по практике заключения международных контрактов;

3. просит Рабочую группу рассмотреть возможность формулирования единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и применимых в отношении широкого диапазона международных торговых контрактов.

2. Оговорки, защищающие стороны от последствий колебаний курсов валют 10/

Введение

32. Комиссия на своей одиннадцатой сессии решила, что как части общего исследования о практике заключения международных договоров следует уделить особое внимание рассмотрению оговорок международных торговых договоров, при помощи которых стороны стремятся защитить себя от последствий колебаний курсов валют 11/.

33. На рассмотрение нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря "Оговорки, ограждающие стороны от последствий колебаний курсов валют" (A/CN.9/164).

34. В докладе приводятся коммерческие причины применения оговорок, которые предназначены для защиты кредиторов от изменения стоимости валюты по отношению к другим валютам или с помощью которых кредиторы стремятся сохранить покупательную способность валютного обязательства по таким договорам. В докладе анализируются две широкие категории оговорок, используемых в международных торговых контрактах, в соответствии с характером валютного риска: чисто валютные оговорки и оговорки о сохранении покупательности.

35. В рамках первой категории в нем рассматриваются оговорки компенсационной процентной ставки, оговорки в отношении обменного курса, оговорки, устанавливающие размер долга в валюте кредитора или должника или в любой другой валюте, оговорки о выборе валюты, механизмы, использующие ряд валют, золотые оговорки и метод, использующий составную расчетную единицу или "корзину валют". В рамках второй категории рассматриваются оговорки об индексации, оговорки о регулировании количества и разрешительные оговорки.

36. В докладе рассматриваются правовые и политические условия, в которых используются такие оговорки в ряде выбранных стран. В нем предполагается, что Комиссия, вероятно, пожелает просить Секретариат продолжать изучение этой проблемы и передать этот вопрос Рабочей группе по международным оборотным документам.

---

10/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 19 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.213.

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17, A/33/17, пункт 67с (i) в.



## Обсуждение на сессии

37. Было достигнуто широкое согласие относительно того, что разработка оговорок, описанных в докладе, пойдет на пользу международной торговле. В настоящее время этот вопрос вызывает большой интерес с учетом плавания основных валют, применяемых при расчетах в торговле. Валютные обязательства, особенно по долгосрочным договорам, подвержены изменениям с точки зрения стоимости, и поэтому возникла необходимость в механизмах, защищающих стоимость. В связи с этим было высказано мнение, что задачей Комиссии является подготовка типовых оговорок, позволяющих проверить возможные злоупотребления такими оговорками экономически сильными кредиторами в ущерб экономически слабым должникам.

38. Были высказаны некоторые сомнения относительно эффективности оговорок о сохранении стоимости как защитной меры против валютных колебаний. Поэтому было предложено, чтобы перед принятием решения в отношении того, передавать ли этот вопрос Рабочей группе, Секретариату следует провести дальнейшие исследования.

39. Было также выражено сомнение, сможет ли Комиссия регулировать на всемирной основе содержание оговорок, направленных на устранение большинства или всех видов риска, связанных с долгосрочными контрактами. Здесь имеется явная связь с финансовой политикой, которая во многих государствах является вопросом государственной политики. Поэтому важно, чтобы были проведены дальнейшие исследования и чтобы, согласно предложению Секретариата, среди правительств и банковских и торговых кругов был распространен вопросник. Может быть так, что в долгосрочном плане единственная возможность Комиссии будет заключаться в подготовке документа, объясняющего, в какой степени конкретные типы оговорок являются осуществимыми в правовых системах различных стран.

## Решение Комиссии

40. На своем 213-м заседании 19 июня 1979 года Комиссия после прений приняла следующее решение:

### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

просит Секретариат провести дальнейшие исследования в отношении оговорок, ограждающих стороны от последствий колебаний курсов валют; в консультации с Исследовательской группой по международным платежам, включая распространение среди правительств и заинтересованных международных организаций и торговых и банковских кругов вопросника, и после консультации с Рабочей группой по международным оборотным документам, с конкретной ссылкой на желательность и осуществимость работы Комиссии по этому вопросу, представить Комиссии доклад о своих выводах с соответствующими рекомендациями.

## ГЛАВА III

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

#### А. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях 12/

41. Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии, проведенной в Нью-Йорке с 3 по 12 января 1979 года (A/CN.9/157). В докладе излагается прогресс, достигнутый до настоящего времени Рабочей группой в ее работе по подготовке проекта конвенции по международным переводным и международным простым векселям. Предложенная конвенция установит единообразные правила, применимые к любому международному оборотному документу (переводной или простой вексель) для факультативного использования в международных платежах.

42. Как указано в ее докладе, Рабочая группа на своей седьмой сессии продолжила рассмотрение пересмотренного текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, подготовленного Секретариатом на основе обсуждений и решений Рабочей группы, проведенных и принятых на ее шести предыдущих сессиях, касающихся проекта единообразного закона, первоначально подготовленного Генеральным секретарем в ответ на решение Комиссии 13/ и переданного Комиссией Рабочей группе 14/. В докладе говорится, что Рабочая группа на данной сессии завершила рассмотрение статей 54-68 и 70.

---

12/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 19 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.213.

13/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417), пункт 35 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том II: 1971 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.72.V.4), часть первая, II, А, пункт 35).

14/ Там же, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/8717), пункт 61 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том III: 1972 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.V.6), часть первая II, А, пункт 61).

43. В докладе приводятся результаты прений и выводы Рабочей группы в отношении положений проекта единообразного закона, касающегося представления к оплате, регресса и платежа. В докладе также отмечается, что Рабочая группа приближается к завершению своей работы над проектом конвенции, но что для ее окончательного завершения потребуется по крайней мере еще одна сессия. Секретариат уведомил Комиссию о том, что есть возможность провести такую сессию в рамках бюджетных ассигнований на 1979 год.

#### Решение Комиссии

44. На своем 213-м заседании 19 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

#### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии;
2. просит Рабочую группу продолжить свою работу в рамках круга ведения, установленного Комиссией в решении, принятом в отношении оборотных документов на ее пятой сессии, и как можно скорее завершить эту работу;
3. выражает согласие с просьбой Рабочей группы о проведении ею дополнительной сессии в 1979 году;
4. напоминает об обращенной к Рабочей группе на пятой сессии Комиссии просьбе о том, чтобы она рассмотрела вопрос о целесообразности подготовки единообразных правил, применимых к международным чекам, а также вопрос о том, можно ли наилучшим образом достигнуть этого путем распространения применения проекта конвенции на международные чеки, либо путем разработки отдельного проекта правил о международных чеках;
5. порукает Рабочей группе соответственно приступить к работе, если она придет к мнению о том, что разработка единообразных правил о международных чеках является целесообразной в силу использования чека для урегулирования международных платежей и что применение проекта конвенции может быть расширено с целью включения международных чеков;
6. просит Генерального секретаря в соответствии с рекомендациями Рабочей группы по международным оборотным документам осуществлять дальнейшую работу, связанную с проектом единообразного закона о международных переводных векселях и с использованием вопроса об использовании чеков для урегулирования международных платежей, в консультации с Исследовательской группой Комиссии по международным платежам в составе экспертов, представленных заинтересованными международными организациями, а также банковскими и торговыми учреждениями, и в случае необходимости созывать совещания с этой целью.

## В. Резервный аккредитив 15/

45. На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила в качестве первоочередного вопроса в свою новую программу работы пункт, озаглавленный "Резервные аккредитивы" и просила Секретариат изучить этот вопрос совместно с Международной торговой палатой (МТП). Комиссия затем просила Секретариат предпринять предварительное исследование этой темы 16/. На текущей сессии Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Резервные аккредитивы" (A/CN.9/163).

46. В докладе отмечается, что стороны договора (упоминаемого в этой связи как "основной договор") могут прийти к согласию в отношении того, что в случае невыполнения или неправильного исполнения должником (упоминаемым в этой связи как "подотчетная сторона") кредитору (упоминаемому в этой связи как "бенефициарий") по аккредитиву ("резервного аккредитива"), выдаваемому банком в пользу бенефициария по требованию подотчетной стороны, выплачивается конкретно оговоренная сумма денег. Иногда возникают трудности в том случае, когда по условиям резервного аккредитива невыполнение или неправильное исполнение договора подотчетной стороной доказывается лишь заявлением бенефициария банку в отношении такого невыполнения. Это заявление иногда оспаривается подотчетной стороной как обманное. В докладе рассматриваются методы сокращения числа требований, являющихся обманными или предъявленными недобросовестно.

47. В докладе рассматривается существующая защита подотчетной стороны от необоснованных требований, а также другие возможные средства защиты от обмана, включая удостоверение неисполнения обязательства третьей стороной, установление факта обмана банком или обязательный арбитраж между сторонами в отношении законности требования подотчетной стороны. В докладе также отмечается, что в связи с широким использованием в международных торговых сделках резервных аккредитивов была бы полезной работа, направленная на устранение вышеуказанных злоупотреблений. В докладе отмечается, что для дальнейшего осуществления работы была создана совместная Рабочая группа МТП и секретариата Комиссии, и рекомендуется содействовать МТП в продолжении ее работы в сотрудничестве с секретариатом при условии рассмотрения результатов этой работы Комиссией.

### Обсуждение на сессии

48. Было отмечено, что содержащиеся в докладе предложения в отношении возможных средств защиты подотчетной стороны от обмана требуют дополнительного изучения. Комиссия отметила, что работа МТП в области товарных аккредитивов и договорных гарантий имеет непосредственное

---

15/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 19 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.213.

16/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17, (A/33/17), пункт 67с (iia) и d.

отношение к работе в области резервных аккредитивов. По этой причине было достигнуто общее согласие в отношении того, что МТП следует действовать в продолжении ее работы в области резервных аккредитивов в сотрудничестве с секретариатом Комиссии, и ей должно быть предложено рассмотреть возможные средства защиты от обмана, которые уже были разработаны Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам. Секретариату было предложено представить Комиссии доклад о ходе работы. Комиссия также просила МТП представить ей результаты работы до их окончательного утверждения компетентными органами.

### С. Обеспечительные интересы в товарах 17/

#### Введение

49. На своей десятой сессии Комиссия имела в своем распоряжении три доклада 18/, представленные Генеральным секретарем в соответствии с просьбой, выраженной Комиссией на ее восьмой сессии 19/. После рассмотрения этих докладов Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить ей на ее двенадцатой сессии дополнительный доклад о практической возможности разработки единообразных правил об обеспечительных интересах и об их возможном содержании 20/.

50. На данной сессии в распоряжение Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Обеспечительные интересы: практическая возможность разработки единообразных правил для использования в финансировании торговли". В этом докладе изучается роль обеспечительных интересов в кредитной системе, а также вопрос о том, будет ли осуществляться эта роль в соответствии с нормами, выработанными в рамках национальных правовых систем, и окажется ли деятельность Комиссии полезной для улучшения положения. В этом докладе выдвигаются два аргумента в поддержку деятельности Комиссии: а) существует ~~ли~~ явная необходимость в усовершенствовании правовых норм, регулирующих обеспечительные интересы в большинстве стран мира, и страны, которые, вероятно, пожелали бы привести свои законы в большее соответствие

---

17/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 20 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе А/СN.9/SR.213.

18/ А/СN.9/130, А/СN.9/131 и А/СN.9/132. Документы А/СN.9/131 и 132 см. в Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том VIII: 1977 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.V.7), часть вторая, II, А и В.

19/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 17 (А/10017), пункт 63 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том VI, 1975 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.V.5), часть первая, II, А, пункт 63).

20/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (А/32/17), пункт 37.

с современными требованиями, вероятно, будут приветствовать помощь, которую Комиссия могла бы им оказать посредством предоставления им типового текста; и б) поскольку правовые нормы, регулирующие обеспечительные интересы, значительно различаются по странам, трудно добиться удовлетворительного разрешения правовых проблем, возникающих в том случае, когда товары, подпадающие под действие непосессорного обеспечительного интереса, перемещаются из одного государства в другое.

51. В докладе говорится о том, что при современном состоянии развития права невозможно достигнуть унификации с помощью какого-либо единообразного закона в виде конвенции, но что, напротив, может быть сформулирован типовой закон, включающий предлагаемые альтернативы в отношении положений, которые сопряжены с конкретными трудностями.

#### Обсуждение на сессии

52. Обсуждения в Комиссии выявили наличие двух мнений. В соответствии с одним из мнений вопрос об обеспечительных интересах глубоко связан с конкретными правовыми концепциями различных правовых систем и не может быть разрешен удовлетворительно до тех пор, пока другие отрасли права, в частности отрасль права, касающаяся банкротства, не будут унифицированы. Кроме того, правовые нормы, регулирующие обеспечительные интересы, находятся под сильным влиянием решений, принимаемых в рамках государственной политики, и нуждаются в системе регистрации или публикации, которую было бы трудно создать на всемирной основе. Исходя из этого, подготовка единообразных правил является невыполнимой задачей и, учитывая более важный характер других вопросов, входящих в программу работы Комиссии, ей следует уделять меньшее значение или вовсе исключить ее из программы работы. Сторонники этого мнения считают, что лучший подход мог бы заключаться в разработке коллизионных норм и что внимание Гаагской конференции по международному частному праву должно быть обращено на целесообразность осуществления унификации норм, касающихся коллизии законов в этой области.

53. В соответствии с другим мнением сам факт важных различий в нормах права, регулирующих обеспечительные интересы в различных правовых системах, является существенной причиной для осуществления унификации или согласования норм материального права. Эти различия проявляются при финансировании международной торговли. Кроме того, было подчеркнуто, что во многих странах нормы права, регулирующие обеспечительные интересы, не отвечают целям торгового кредита. Сторонники этого мнения согласились с тем, что унификация норм права с помощью какой-либо конвенции не является осуществимой. Тем не менее, было высказано предположение о том, что подготовка типового закона может оказаться полезной для тех правовых систем, в рамках которых существует стремление к усовершенствованию норм права, регулирующих обеспечительные интересы, и через определенное время можно ожидать, что наличие типового закона приведет к сокращению существующих в настоящее время различий в нормах права. Кроме того, один из представителей предложил рассмотреть вопрос о том, должен ли такой типовой закон предусматривать введение в национальное законодательство всех стран конкретного вида обеспечительного интереса в дополнение к применяющимся согласно внутренним системам права обеспечительным интересам.

## Решение Комиссии

54. На своем 225-м заседании 27 июня 1979 года Комиссия решила просить Секретариат подготовить доклад, в котором излагались бы вопросы для их рассмотрения при разработке единообразных правил об обеспечительных интересах, и предложить метод, с помощью которого можно было бы разрешить эти вопросы.

### D. Другие вопросы

55. Комиссия приняла к сведению заявление ее Секретаря о работе, осуществляемой в настоящее время в рамках Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам - консультативного органа, состоящего из представителей банковских и торговых учреждений. На своих совещаниях в сентябре 1978 года и в апреле 1979 года Исследовательская группа продолжила рассмотрение правовых проблем в области электронной передачи средств (тема, включенная в программу работы Комиссии и не имеющая первоочередного значения) и приступила к работе по определению универсальной расчетной единицы для международных конвенций (включено в программу работы Комиссии по предложению Франции).

56. Комиссия, признавая комплексные технические аспекты этих тем, обратилась к Секретариату с просьбой продолжить подготовительную работу в рамках Исследовательской группы и представить ей доклад о ходе работы на одной из будущих сессий.

## ГЛАВА IV

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

#### А. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ

##### Введение

57. На рассмотрение Комиссии была представлена записка секретариата, в которой содержатся "Вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ" (А/СН.9/170). Вопросы, на которые обращается внимание Комиссии, касаются применения Регламента в постоянном арбитраже и назначения компетентного органа.

58. В связи с первым вопросом говорится о том, что существующие арбитражные учреждения по разному применяют Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже и что уже действуют или скоро будут созданы региональные арбитражные центры, для которых этот вопрос имеет особое значение. В записке приводятся некоторые предложения для рассмотрения Комиссией.

59. Второй вопрос связан с тем, что помощь компетентного органа может оказаться важным фактором при арбитражном разбирательстве в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В целях поощрения оказания такой помощи Комиссии предложено рассмотреть вопрос о целесообразности подготовки перечня арбитражных учреждений, заявивших о своей готовности; при наличии соответствующей просьбы, действовать в качестве компетентных органов в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

##### Обсуждение вопроса о применении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже 21/

60. Комиссия рассмотрела некоторые вопросы, связанные с применением Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже, доведенные до ее сведения в вышеупомянутой записке Секретариата (А/СН.9/170). Было с удовлетворением отмечено, что широкое применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ на практике оказалось успешным. Было также отмечено, что различные арбитражные учреждения заявили о своей готовности действовать в качестве органов постоянного арбитража на основе этого Регламента или приняли его в качестве своего собственного регламента.

61. В этой связи было отмечено, что в Регламенте, когда он впервые был представлен в виде предварительного проекта, предусматривался

---

21/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 218-м и 219-м заседаниях 22 июня 1979 года; краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах А/СН.9/SR.218 и 219.



"постоянный" и "специальный" арбитраж, но что, однако, преобладающая точка зрения, выраженная на восьмой сессии Комиссии, сводилась к "исключению в данное время из Регламента постоянного арбитража" (см. А/СН.9/170, пункты 2 и 3). В соответствии с этим был разработан и принят окончательный вариант Регламента для специального арбитража, однако данный Регламент является достаточно гибким, чтобы разрешать сторонам или арбитрам прибегать к административной помощи с целью содействия рассмотрению дел. Сообщалось, что в ряде случаев были достигнуты договоренности об этом.

62. Основной вопрос, рассматриваемый Комиссией на нынешней сессии, заключается в том, следует ли ей принимать какие-либо меры по упрощению применения Регламента в постоянном арбитраже и стремиться предотвратить различия в его применении различными действующими или будущими арбитражными учреждениями. Получило широкую поддержку предложение о том, что, если будет подготовлен перечень арбитражных учреждений (см. обсуждение, пункты 67-69 ниже), то в нем должно быть отмечено, заявили ли такие учреждения о своей готовности действовать в качестве органов постоянного арбитража при арбитражном разбирательстве в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Вопрос о разработке типовых правил постоянного арбитража или руководящих принципов по оказанию услуг в рамках постоянного арбитража также был рассмотрен, в частности такие типовые правила или руководящие принципы, которые могут быть полезными новым арбитражным центрам. Было высказано мнение, что такая разработка может быть проведена в сотрудничестве с существующими арбитражными учреждениями и заинтересованными органами.

63. Согласно одному мнению, обнародование таких правил или руководящих принципов будет нецелесообразным по следующим причинам. Нет реальной необходимости в правилах постоянного арбитража, поскольку созданные учреждения имеют свои собственные правила или поскольку использование в последнее время Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ арбитражными учреждениями, видимо, не создавало каких-либо проблем. К тому же Регламент должен оставаться предназначенным исключительно для специального арбитража. Кроме того, разработка правил или руководящих принципов по услугам, оказываемым в рамках постоянного арбитража, столкнется с непреодолимыми проблемами ввиду различия в местных условиях и организационных структурах различных учреждений, и такая задача, по всей видимости, выходит за рамки компетенции и полномочий Комиссии.

64. Согласно другому мнению, Комиссия должна облегчить использование Регламента в постоянном арбитраже. В соответствии с одним из предложений типовая арбитражная оговорка может быть изменена, с тем чтобы дать сторонам возможность выбора при предоставлении компетентному органу функций постоянного арбитража. Такой подход по существу не изменит Регламента. Такие правила или руководящие принципы не будут детальными процессуальными нормами. Они не будут обязательными для сторон или учреждений, но будут содержать перечень различных административных услуг, главным образом секретариатского характера, о которых стороны или арбитры могут пожелать просить и в отношении

которых учреждения будут свободны указать, готовы ли они их предоставить. Принятое на восьмой сессии решение о том, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ не должен распространяться на постоянный арбитраж, необходимо пересмотреть в свете последних событий, т.е. использования различным образом Регламента арбитражными учреждениями.

65. Было также высказано мнение, что принимать какое-либо твердое решение на нынешнем этапе преждевременно. Секретариатом должны быть проведены дальнейшие исследования, включая, но не ограничиваясь этим, распространение среди арбитражных учреждений и других заинтересованных органов вопросников для определения практической возможности разработки таких правил или руководящих принципов, степени их приемлемости для различных арбитражных учреждений, и в свете таких исследований представить Комиссии такие правила или руководящие принципы, какие могут быть надлежащими.

66. Создавшееся после тщательного обсуждения мнение в Комиссии заключается в том, что желательно, чтобы Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ применялся без изменений даже тогда, когда арбитражные учреждения осуществляют арбитраж в соответствии с этим Регламентом. В тех случаях, когда для приспособления Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ к постоянному арбитражу требуется какое-либо изменение, это может быть достигнуто согласием сторон на проведение арбитража в соответствии с административными правилами данного арбитражного учреждения. Хотя любое арбитражное учреждение никоим образом не обязано придерживаться Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, подготовка Комиссией руководящих принципов или перечня вопросов, имеющих отношение к административным услугам, привела бы к двум результатам: во-первых, она содействовала бы арбитражным учреждениям в разработке их административных правил для проведения арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ; во-вторых, она поощряла бы арбитражные учреждения к использованию Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ без изменений. В этой связи было отмечено, что арбитражные центры, недавно созданные Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом, приветствовали бы инициативу Комиссии в разработке таких руководящих принципов для административных правил.

#### Обсуждение вопроса о назначении компетентного органа<sup>22/</sup>

67. Комиссия рассмотрела целесообразность и возможность опубликования списка арбитражных учреждений, заявивших о своем желании действовать, если это потребует, в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Не было достигнуто договоренности о необходимости опубликования такого списка.

68. Было поддержано мнение о том, что тщательно составленный список будет весьма полезен сторонам и что его практическая ценность

---

<sup>22/</sup> Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 219-м заседании 22 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.219.

перевесит любые возможные недостатки или нежелательные последствия. Однако была выражена озабоченность относительно потенциальных трудностей и отрицательных последствий такой меры. Ни Комиссия, ни Секретариат не в состоянии судить, являются ли учреждения, обратившиеся с просьбой включить их в этот список, квалифицированными и искренними в своем желании. Этот аспект был исключительно важным ввиду того, что включение в список, опубликованный Организацией Объединенных Наций, может быть понято как содержащее идею одобрения или рекомендации.

69. Однако было достигнуто общее согласие в отношении того, что следует просить Секретариат проводить в консультации с арбитражными организациями дальнейшие поиски и исследования по вопросу о практической возможности и возможных методах составления такого списка. Секретариату следует также изучить опыт, накопленный другими органами, в частности со списком арбитражных учреждений, опубликованным Европейской экономической комиссией в связи с Европейской конвенцией 1961 года по международному торговому арбитражу и Арбитражным регламентом этой Комиссии от 1966 года.

70. Было достигнуто широкое согласие в отношении постоянной необходимости в содействии и облегчении использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. В этой связи было предложено, чтобы государства и арбитражные учреждения предпринимали всевозможные усилия с целью обеспечения наиболее широкой публикации и распространения этого Регламента. Было указано, что в своей резолюции 31/98 от 15 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить возможно более широкое распространение Регламента. Было высказано предположение, что этому могло бы содействовать установление Генеральным секретарем контактов с арбитражными учреждениями и торговыми палатами в различных государствах и регионах, а также с региональными комиссиями, чтобы просить их о предоставлении заинтересованным сторонам копий Регламента и информации о его применении. Как сообщалось, такая деятельность осуществляется в нескольких районах мира. Некоторые представители также предложили, чтобы Генеральный секретарь периодически созывал совещания учреждений, которые готовы выполнять такие функции, с тем чтобы обмениваться опытом и разрабатывать далее методы содействия применению Регламента. Такие совещания было бы удобно проводить совместно с заседаниями Международного совета по торговому арбитражу.

#### Решение Комиссии по обоим вопросам

71. На своем 219-м заседании 22 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. принимает к сведению записку Секретариата, озаглавленную "Вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ" 23/;

2. просит Генерального секретаря:

а) разработать для следующей сессии, если возможно, в консультации с заинтересованными международными организациями, руководящие принципы осуществления арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или список вопросов, которые могут возникнуть в случае использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже;

б) рассмотреть далее в консультации с заинтересованными международными организациями, включая Международный совет по торговому арбитражу, преимущества и недостатки подготовки списка арбитражных и других учреждений, изъявивших готовность выступить в качестве назначающих органов в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, и представить Комиссии доклад на одной из ее будущих сессий;

в) рассмотреть методы содействия применению Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и облегчения его применения.

В. Рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета, адресованные Комиссии

Введение

72. Комиссия на своей десятой сессии рассмотрела некоторые рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК), касающиеся международного торгового арбитража 24/. Эти рекомендации направлены на обеспечение для сторон возможности самостоятельно решать вопросы об арбитражном регламенте, независимо от каких-либо противоречащих этому положений закона, применяемого к арбитражу, на гарантирование беспристрастности при арбитражном разбирательстве и на исключение ссылки на суверенный иммунитет в международном торговом арбитраже 25/. ААКПК высказал предположение о том, что эти вопросы, вероятно, можно было бы разъяснить в протоколе к Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года.

73. В решении, принятом на своей десятой сессии, Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой провести консультации с ААКПК и другими заинтересованными международными организациями и подготовить исследования по вопросам, поставленным ААКПК 26/. В соответствии с этим решением Секретариат провел консультации с представителями секретариата ААКПК, членами Международного совета по торговому арбитражу и Международной торговой палаты в Париже, в сентябре 1978 года, а также с представителями государств-членов ААКПК на двадцатой и двадцать первой сессиях этой организации в 1978 и 1979 годах.

74. На нынешней сессии Комиссия рассмотрела два исследования. Одним из них является доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)" (A/CN.9/I68). В этом докладе содержится аналитический обзор свыше ста судебных решений, касающихся применения и толкования Нью-Йоркской конвенции 1958 года. В нем определяются неясности, расхождения и

---

24/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/17), приложение II, пункты 27-37 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том VIII: 1977 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.V.7), часть первая, II, А, приложение II, пункты 27-37).

25/ Рекомендации ААКПК содержатся в документе A/CN.9/I27, приложение (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том VIII: 1977 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.V.7), часть вторая, III).

26/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/17), приложение II, пункт 39 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том VIII: 1977 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.V.7), часть первая, II, приложение II, пункт 39).

проблемы, встречающиеся при применении Конвенции, и подтверждается практическое значение Конвенции для содействия международному торговому арбитражу. В докладе делается вывод о том, что, несмотря на некоторые незначительные недостатки, эта Конвенция вполне отвечает общей цели, ради которой она была принята, и что в связи с этим было бы нецелесообразным, по крайней мере в настоящее время, изменять ее положение или подготавливать какой-либо протокол.

75. Вторым является записка Секретариата, озаглавленная "Дальнейшая работа в области международного торгового арбитража" (A/CN.9/I69), в которой обсуждается вопрос о необходимости повышения единообразия национальных законов об арбитражном разбирательстве и о целесообразности разработки норм, касающихся современного и беспристрастного арбитражного разбирательства. В этой записке Комиссии предлагается приступить к работе над типовым законом об арбитражном разбирательстве, который помог бы преодолеть большинство проблем, определенных в вышеупомянутом обзоре, и отвечал бы требованиям, содержащимся в рекомендациях ААКПК.

#### Обсуждение на сессии 27/

76. Комиссия рассмотрела вопросы, поднятые в рекомендациях ААКПК, в свете доклада о толковании и применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года (A/CN.9/I68) и записку о дальнейшей работе в области международного торгового арбитража (A/CN.9/I69). Обсуждение в Комиссии концентрировалось на вопросе о том, существует ли необходимость в изменении или внесении поправок в Конвенцию 1958 года, возможно в виде протокола, и следует ли Комиссии прилагать усилия по выработке типового закона об арбитражной процедуре, который позволит в значительной степени решить вопросы, поднятые ААКПК.

77. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что нет необходимости в изменении или исправлении путем пересмотра или выработки протокола Конвенции 1958 года. В поддержку этого мнения было отмечено, что на практике Конвенция функционировала нормально, несмотря на некоторые незначительные различия в ее применении и толковании; было также подчеркнуто, что любое изменение или исправление может иметь вредные последствия в том, что они могут вызвать путаницу и сдержать дальнейшее присоединение к этой Конвенции или ее ратификацию. В этой связи было предложено обратить внимание Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на необходимость более широкого присоединения к этой Конвенции и предложить государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к ней или ее ратифицировать.

78. Что касается предложения о том, чтобы подготовить типовой закон об арбитражной процедуре, в Комиссии было достигнуто согласие в отношении того, чтобы просить секретариат предпринять необходимые предварительные исследования и подготовить предварительный проект такого

---

27/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 220-м заседании 25 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.220.

закон. Типовой закон окажет помощь государствам в пересмотре и изменении их закона об арбитражной процедуре и таким образом позволит уменьшить разногласия при толковании Конвенции 1958 года. Типовой закон позволит также решить в значительной степени вопросы, поднятые ААКПК в его рекомендациях, в том, что типовой закон в том случае, если он будет принят государствами, сведет к минимуму возможные коллизии между национальными законами и арбитражными правилами. Была выражена точка зрения о том, что, разрабатывая типовой закон, Комиссия будет содействовать обеспечению справедливости и равенства в деловых взаимоотношениях и что поэтому разработка такого закона имеет отношение к рассмотрению Комиссией правовых аспектов нового международного экономического порядка.

79. Что касается сферы применения такого типового закона, то было достигнуто общее согласие относительно того, что она должна ограничиваться международным торговым арбитражем ввиду специфических особенностей, присущих урегулированию международных споров. Однако это не будет препятствовать государствам, которые пожелают это делать, применять типовые положения и во внутреннем арбитраже.

80. Было также достигнуто согласие относительно полезности подготовки аналитического сборника положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, в котором были бы определены наибольшие различия между такими положениями, а также возможные коллизии норм национального законодательства и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Было также предложено включить в этот сборник случаи различного толкования Конвенции 1958 года, которые объясняются определенными положениями национального закона.

#### Решение Комиссии

81. На своем 220-м заседании 25 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

#### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. принимает к сведению доклад о применении и толковании Нью-Йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 28/ и записку о дальнейшей работе в области международного торгового арбитража 29/; и

2. просит Генерального секретаря:

а) подготовить аналитический сборник положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, включая сопоставление таких законов с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и Конвенцией 1958 года;

---

28/ A/CN.9/168.

29/ A/CN.9/169.

б) подготовить в консультации с заинтересованными международными организациями, в частности Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом и Международным советом по торговому арбитражу, предварительный проект типового закона об арбитражной процедуре, принимая во внимание выводы, сделанные Комиссией, и, в частности:

- i) что сфера применения проекта единообразных правил должна ограничиваться международным торговым арбитражем;
- ii) что проект единообразного закона должен учитывать положения Конвенции 1958 года и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ;
- с) представить этот сборник и проект Комиссии на одной из ее будущих сессий;

3. обращает внимание Генеральной Ассамблеи на целесообразность достижения всеобщего присоединения к Нью-Йоркской конвенции 1958 года и желательность предложить государствам, которые этого еще не сделали, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней.

### С. Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ

#### Введение

82. В число первоочередных вопросов, включенных в новую программу работы Комиссии, которая была утверждена на одиннадцатой сессии 30/, входил вопрос о "Согласительном разбирательстве споров в международной торговле и его связи с арбитражем и Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ" 31/. В соответствии с этим решением Секретариат провел консультации с представителями Международного совета по торговому арбитражу (МСТА) и Международной торговой палатой (МТП) в сентябре 1978 года и в феврале 1979 года.

83. На текущей сессии Комиссия рассмотрела текст предварительного проекта Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ (А/СН.9/166) и доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли (А/СН.9/167) 32/". В главе I доклада говорится о характере и способностях согласительного разбирательства как метода, отличающегося от других методов урегулирования споров, и обсуждаются цели и потенциальные преимущества согласительного разбирательства. В главе II доклада содержится комментарий к предварительному проекту Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ.

---

30/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (А/33/17), пункт 69.

31/ Там же, пункт 67с (iv).

32/ Профессор Питер Сандерс (Нидерланды), выступавший в качестве консультанта Секретариата при разработке Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, выступал также в качестве консультанта при разработке проекта Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ.



Обсуждение на сессии целесообразности и общих принципов  
Согласительного регламента 33/

84. До подробного рассмотрения проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ Комиссия всесторонне обсудила вопрос о целесообразности разработки свода правил согласительного регламента, а также общие принципы и особенности согласительного разбирательства. Несмотря на то, что в рамках Комиссии существовали различные мнения по вопросу о необходимости создания универсального согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, она пришла к консенсусу о необходимости широкого обмена мнениями по проекту свода правил в свете ряда согласованных ею принципов.

85. Были выражены сомнения в отношении практической ценности согласительного регламента: в случае неудачи согласительное разбирательство может вызвать дополнительные затраты средств и времени сторон; существует известное сходство между согласительной процедурой и участием сторон в переговорах; стороны могут отрицательно относиться к использованию согласительного разбирательства во избежание последующих рисков в ходе состязательного разбирательства. Однако в соответствии с другой точкой зрения во многих странах наблюдалась растущая тенденция к урегулированию споров с помощью согласительного разбирательства; согласительное разбирательство в качестве метода мирного урегулирования является во многих отношениях реальной альтернативой арбитражного и судебного разбирательства; согласительное разбирательство было также признано целесообразным в тех районах и странах, где оно хорошо известно и широко используется и иногда является обязательным предварительным условием начала арбитражного или судебного разбирательства.

86. Если в соответствии с одной точкой зрения согласительное разбирательство считается тесно связанным с арбитражным разбирательством и как бы является его первым этапом, то в соответствии с другой точкой зрения согласительное разбирательство необходимо понимать в качестве самостоятельного, независимого и в корне отличающегося метода урегулирования. В рамках Комиссии было достигнуто широкое согласие о том, что предусматриваемая в согласительном регламенте процедура должна быть простой, гибкой и быстрой; что стороны должны располагать свободой в отношении изменения правил и окончания разбирательства в любой момент; что посредник должен играть активную роль и иметь широкую свободу действий в ходе разбирательства; и что согласительный регламент должен содержать четкие положения о том, что на арбитров не должны влиять события, происшедшие в ходе согласительного разбирательства.

---

33/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на 221-м заседании, состоявшемся 25 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.221.

Обсуждение проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ 34/

87. Комиссия постатейно рассмотрела предварительный проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, содержащийся в документе А/CN.9/166. Предполагалось, что это обсуждение явится предварительным обменом мнениями, который Секретариат должен учесть в своих дальнейших исследованиях и при пересмотре проекта регламента. Краткое изложение хода этого обсуждения приводится в приложении I к настоящему докладу.

Решение Комиссии

88. На своем 225-м заседании 27 июня 1979 года Комиссия приняла после прений следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. принимает к сведению предварительный проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ 35/ и доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли" 36/;

2. просит Генерального секретаря:

а) подготовить в консультации с заинтересованными международными организациями и арбитражными учреждениями, включая Международный совет по торговому арбитражу, пересмотренный проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ при учете мнений, выраженных во время обсуждения на нынешней сессии;

б) направить пересмотренный проект регламента, наряду с комментарием к нему, правительствам и заинтересованным международным организациям и учреждениям для замечаний;

с) представить Комиссии на ее тринадцатой сессии пересмотренный проект регламента и комментарий к нему совместно с полученными замечаниями.

---

34/ Комиссия рассмотрела проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ на 222-м и 223-м заседаниях 26 июня 1979 года, а также на 224-м и 225-м заседаниях 27 июня 1979 года; краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах А/CN.9/SR.222, 223, 224 и 225.

35/ А/CN.9/166.

36/ А/CN.9/167.

## ГЛАВА V

### НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК 37/

#### Введение

89. На своей одиннадцатой сессии Комиссия постановила включить в свою программу работы тему, озаглавленную: "Правовые последствия нового международного экономического порядка", и уделить первоочередное внимание рассмотрению этого вопроса. В этой связи Комиссия также учредила рабочую группу, однако отложила назначение государств-членов этой группы до настоящей сессии и обратилась к Генеральному секретарю с просьбой подготовить доклад, содержащий тематические вопросы, которые имеют отношение к установлению нового международного экономического порядка и которые могли бы быть рассмотрены Комиссией 38/.

90. На текущей сессии в распоряжение Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный: "Новый международный экономический порядок: возможная программа работы Комиссии" (A/CN.9/I71).

91. В этом докладе отражены мнения и предложения, высказанные на одиннадцатой сессии Комиссии, во время прений в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии, а также в ответах правительств на вербальную ноту Генерального секретаря от 6 октября 1978 года. В докладе также упоминаются Декларация об установлении нового международного экономического порядка 39/, Программа действий по установлению нового международного экономического порядка 40/ и Хартия экономических прав и обязанностей государств 41/.

92. В докладе рассматриваются тематические вопросы, имеющие возможное отношение к международной торговле, под следующими заголовками: общие принципы международного экономического развития, товары, торговля,

---

37/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 214 и 215-м заседаниях 20 июня 1979 года; краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.214 и 215.

38/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 71 (2) (а).

39/ Резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи.

40/ Резолюция 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи.

41/ Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

валютная система, индустриализация, передача технологии, транснациональные корпорации и постоянный суверенитет государств над природными ресурсами. Далее в докладе рассматриваются некоторые вопросы, относящиеся к работе Комиссии: сфера действия права международной торговли и координация и сотрудничество.

### Обсуждение на сессии

93. Комиссия напомнила, что Рабочей группе по новому международному экономическому порядку, учрежденной на ее одиннадцатой сессии, были предоставлены полномочия по изучению доклада Генерального секретаря с тем, чтобы сделать рекомендации относительно конкретных тем, которые могли бы быть соответственно включены в программу работы Комиссии. Поэтому Комиссия в ходе обсуждения уделила основное внимание двум вопросам, изложенным во второй части доклада Генерального секретаря, - рамки права международной торговли и координация работы - с тем чтобы установить для Рабочей группы определенные направления ее работы. Было высказано общее мнение, что рабочая группа должна пользоваться своим мандатом гибко и что она может, например, рассматривать вопросы, которые не были упомянуты в докладе Генерального секретаря. Один из представителей подтвердил, что его правительство выступает против работы Комиссии по новому международному экономическому порядку и создания специальной рабочей группы. Однако он признал наличие некоторых изменений в мировой торговле и возможную пользу от изучения проблем, которые связаны с такими изменениями. Следовательно, его правительство готово работать в рабочей группе или сотрудничать с ней.

94. Некоторые представители высказались в пользу того, что рассмотрение данных вопросов Рабочей группой должно охватить правовые основы взаимоотношений между государствами, и, в частности, такие как принцип недискриминации, принцип режима наиболее благоприятствуемой нации и демократические и справедливые основы отношений в контексте международной торговли. С другой стороны, некоторые представители напомнили о решениях Комиссии, принятых ею с начала ее существования, которые, по их мнению, неизбежно ведут к выводу о том, что Комиссия должна заниматься вопросами частного права, относящимися к торговой практике, а не политикой в области торговли. Эти представители выступили за сохранение такого подхода, который они считают самым благоразумным. Было выражено мнение о том, что в Комиссии нельзя достичь прогресса по таким вопросам как оговорка о недискриминации и клаузула о наиболее благоприятствуемой нации.

95. Была достигнута общая договоренность в отношении необходимости эффективной координации работы международных организаций и органов, занимающихся унификацией права международной торговли внутри и вне системы Организации Объединенных Наций. Координация работы стала особенно важной в контексте нового международного экономического порядка.

96. Были высказаны различные предложения относительно путей и средств координации. Согласно одной точке зрения, Секретариат должен продолжать и укреплять свою традиционную политику информации и консультации. Полезные результаты были получены благодаря периодическим контактам на высоком секретариатском уровне между секретариатами ЮНСИТРАЛ, Международного института по унификации частного права (МИУЧП), Гаагской

конференции по международному частному праву, Афро-азиатского консультативно-правового комитета и Международной торговой палаты. Согласно другой точке зрения, соответствующая координация на уровне секретариатов не всегда будет приводить к удовлетворительным результатам. Очевидно, степень координации работы в рамках системы Организации Объединенных Наций оставляет желать много лучшего. Там, где она имеет место, потребуются меры со стороны правительств и их представителей в различных органах Организации Объединенных Наций по распределению различной работы между органами, которые наиболее компетентны ее проводить, и таким образом предотвращению дублирования функций.

97. Было также высказано мнение, что ответственность за координацию лежит на самой Комиссии, а не на ее секретариате.

98. Многие представители считали, что следует просить Генеральную Ассамблею подчеркнуть важное значение координации работы в отношении правового регулирования международной торговли, в частности там, где это касается нового международного экономического порядка. Наиболее важно то, чтобы правовые тексты, подготовленные различными органами и организациями в области права международной торговли, отражали общий подход и представляли бы связанную систему. Координация также уменьшит опасность дублирования усилий и принятия правовых текстов, противоречащих друг другу или отражающих различные направления политики.

99. Было также выражено мнение, что имеет значение не только координация деятельности в смысле разделения труда между различными международными организациями, но и также (и, возможно, это имеет большее значение) выявление тех правовых проблем, которые пересекаются с различными вопросами, рассматриваемыми в различных органах. В этом отношении было высказано мнение относительно того, что не только необходимо продолжать обмениваться информацией между соответствующими организациями и продолжать Секретариату составлять обзоры о правовой деятельности этих организаций, но также проводить анализ и выявлять общие правовые вопросы и подготавливать рекомендации для Комиссии в отношении мер, которые необходимо принять.

#### Решение Комиссии

100. На своем 226-м заседании, состоявшемся 29 июня 1979 года, Комиссия единогласно приняла следующее решение:

#### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

напоминая о решении, принятом на ее одиннадцатой сессии в отношении создания рабочей группы по новому международному экономическому порядку и с круге полномочий, предоставленных Рабочей группе,

1. постановляет, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку состоит из следующих семнадцати членов Комиссии:

Австралия, Аргентина, Гана, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Индия, Индонезия, Кения, Мексика, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Чехословакия, Чили и Япония;

2. просит Генерального секретаря предложить государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям и заинтересованным международным организациям присутствовать на совещаниях Рабочей группы в качестве наблюдателей;

3. просит Рабочую группу изучить доклад Генерального секретаря о новом международном экономическом порядке 42/ и учесть обсуждение этого вопроса Комиссией на ее двенадцатой сессии с целью подготовки рекомендаций по конкретным темам, которые могут соответствующим образом составить часть программы работы Комиссии, и представить доклад Комиссии на ее тринадцатой сессии;

4. просит далее Рабочую группу учитывать необходимость координации в области права международной торговли, как предусматривается в решении, принятом Комиссией на ее 225-м заседании 27 июня 1979 года 43/, и выработать рекомендации в отношении шагов, которые могут быть с пользой предприняты Комиссией.

---

42/ A/CN.9/171.

43/ Данное решение см. в главе IX, пункт 131 ниже.

## ГЛАВА VI

### ТРАНСПОРТНОЕ ПРАВО<sup>44/</sup>

#### Введение

101. На своей одиннадцатой сессии Комиссия решила включить тему о транспорте в свою будущую программу работы и уделить первоочередное внимание рассмотрению этого вопроса 45/. Комиссия также просила Секретариат подготовить исследование по выявлению той работы, которая уже проделана международными организациями в области смешанных перевозок, чартер-партий, морского страхования, контейнерных перевозок и экспедиторской отправки товаров 46/.

102. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/172), содержащий обзор деятельности международных организаций в области транспортного права. В этом докладе кратко упоминаются основные резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в области транспорта. Далее в докладе рассматривается работа международных организаций по пяти темам в области транспортного права, о чем просила Комиссия.

103. В докладе отмечается, что в рамках системы Организации Объединенных Наций основная ответственность за деятельность в области смешанных перевозок и контейнеризации возложена на ЮНКТАД. Далее в докладе говорится о том, что вопросы о чартер-партиях и морском страховании были в некоторой степени предварительно изучены органами ЮНКТАД, и выражается мнение, что Комиссия, вероятно, пожелает проконсультироваться с ЮНКТАД относительно целесообразности подготовки международного соглашения или единообразных правил по любому из этих вопросов или по обоим сразу. В докладе также отмечается, что Комиссия, вероятно, пожелает рассмотреть вопрос о том, оправдана ли разработка правил, касающихся правового статуса экспедиционных агентств по которому МИУЧП осуществляет подготовительную работу.

#### Обсуждение на сессии

104. В Комиссии не была высказана поддержка в пользу смешанных и контейнерных перевозок, причем было отмечено, что Межправительственная группа ЮНКТАД завершила разработку проекта конвенции по международным смешанным перевозкам. Далее было высказано общее согласие

---

<sup>44/</sup> Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 217-м заседании 21 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.217.

<sup>45/</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункты 67с (vii), 68 и 69.

<sup>46/</sup> Там же, пункты 67с (vii) и 68.

с тем, что Комиссия не должна осуществлять работу по регулированию договоров экспедиторской отправки товаров, поскольку четко не выяснена необходимость в единообразных правилах и поскольку предложенная конвенция по международным смешанным перевозкам может решить некоторые трудности, с которыми сталкиваются в настоящее время. Также было высказано согласие с тем, что Комиссия не должна начинать работу над чартер-партиями или морским страхованием, поскольку эти вопросы изучает Рабочая группа ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок. Однако была достигнута договоренность в отношении того, что Рабочую группу ЮНКТАД следует информировать о готовности Комиссии осуществить работу правового характера по этим вопросам, если Рабочая группа ЮНКТАД решит, что работа, направленная на унификацию в этих областях, является целесообразной.

105. Были внесены предложения о том, что Комиссия может осуществить работу по следующим вопросам: ответственность портовых властей за ущерб, нанесенный при хранении или обработке грузов; регулирование договоров на складирование и ответственность за перевозку опасных грузов. Комиссия не приняла эти предложения.

#### Решение Комиссии

106. На своем 217-м заседании 21 июня 1979 года Комиссия единогласно приняла следующее решение:

#### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. принимает к сведению обзор деятельности международных организаций в области транспорта 47/;

2. постановляет:

а) просить Секретариат продолжать проводить такую работу и представить Комиссии доклад о событиях в этой области;

б) довести до сведения Рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок, направив письмо ее Председателю, готовность Комиссии осуществить работу правового характера в области чартер-партий и морского страхования, если Рабочая группа ЮНКТАД решит, что работа, направленная на унификацию в этих областях, является целесообразной.



## ГЛАВА VII

### ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ 48/

#### Введение

107. В связи с программой работы Комиссии в этой области ей была представлена записка Генерального секретаря (A/CN.9/I73), касающаяся симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли и мер по предоставлению стипендий и интернатуры.

#### Симпозиум ЮНСИТРАЛ

108. В отношении симпозиумов ЮНСИТРАЛ в записке напоминает, что на своей десятой сессии после отмены из-за нехватки средств второго симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, запланированного в связи с этой сессией, Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее "рассмотреть возможность финансирования симпозиумов Комиссии по праву международной торговли полностью или частично из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций" 49/. В ответ на эту рекомендацию Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря изучить проблему финансирования симпозиумов. Соответственно Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад (A/33/I77), содержащий предложения в этом отношении.

109. Рассмотрев доклад Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея на своей тридцать третьей сессии: а) выразила мнение, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли должна по-прежнему проводить симпозиумы по праву международной торговли, и б) призвала все правительства и организации, учреждения и отдельных лиц рассмотреть вопрос о внесении финансовых и других взносов, которые позволят провести симпозиум по праву международной торговли в течение 1980 года, как это предусматривается Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, и уполномочила

---

48/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 217-м заседании 21 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.217.

49/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/I7), пункт 45 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том VIII: 1977 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.V.7), часть первая, II, А, пункт 45).

Генерального секретаря в целях финансирования, частично или полностью, по мере необходимости, до пятнадцати стипендий для участников симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, использовать на покрытие расходов на проведение этих симпозиумов добровольные взносы в Программу помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права Организации Объединенных Наций, которые конкретно не предусмотрены донорами для некоторых других видов деятельности в рамках этой Программы.

IIО. В записке Генерального секретаря (А/СN.9/173) далее отмечается, что средства, предоставленные путем внесения взносов специально для симпозиумов ЮНСИТРАЛ и путем внесения взносов в вышеуказанную Программу помощи, недостаточны для финансирования симпозиума, запланированного на 1980 год, и что в любом случае с учетом других пунктов программы работы самым ранним сроком, на который может быть запланировано проведение следующего симпозиума ЮНСИТРАЛ, является 1981 год.

### Обсуждение на сессии

III. Было достигнуто общее согласие о том, что симпозиумы ЮНСИТРАЛ весьма полезны и должны продолжаться. Представители Австрии, Канады, Федеративной Республики Германии и Финляндии заявили о готовности своих правительств внести средства для симпозиума, однако выплаты будут произведены только при условии, что и другие развитые государства в свою очередь обязуются внести взносы.

II2. После обсуждения Комиссия решила внести в повестку дня своей тринадцатой сессии вопрос о финансировании симпозиумов в целях организации симпозиума в 1981 году.

### Меры по предоставлению стипендий и интернатуры

II3. Комиссия с признательностью отметила, что правительство Бельгии, как и в течение нескольких прошлых лет, в 1979 году вновь предложило две стипендии кандидатам из развивающихся стран для научной и практической подготовки в области международного права и что правительство Польши также заявило о готовности предоставить кандидатам, говорящим на английском языке, три аналогичные стипендии для учебы в Польше. Представитель Австрии заявил о готовности своего правительства предоставить аналогичную стипендию для учебы в Австрии кандидату из развивающейся страны, и Комиссия с признательностью приняла к сведению это предложение.

## ГЛАВА VIII

### СОСТОЯНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ 50/

#### Введение

114. Комиссия на своей седьмой сессии постановила сохранить в своей повестке дня вопрос о ратификации конвенций, заключенных на основе подготовленных ею текстов 51/.

115. На текущей сессии в распоряжение Комиссии была представлена записка Генерального секретаря о состоянии с подписанием и ратификацией Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбургские правила) (A/CN.9/174).

116. Эта Конвенция была открыта для подписания 31 марта 1978 года и оставалась открытой для подписания до 30 апреля 1979 года. Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами и с 30 апреля открыта для присоединения всех государств, которые ее не подписали.

#### Обсуждение на сессии

117. Комиссия с удовлетворением отметила, что по состоянию на 30 апреля 1979 года Конвенция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов была подписана следующими 27 государствами: Австрией, Бразилией, Ватиканом, Венгрией, Венесуэлой, Ганой, Данией, Египтом, Заиром, Мадагаскаром, Мексикой, Норвегией, Пакистаном, Панамой, Португалией, Сенегалом, Сингапуром, Соединенными Штатами Америки, Сьерра-Леоне, Федеративной Республикой Германии, Филиппинами, Финляндией, Францией, Чехословакией, Чили, Швецией и Эквадором.

118. Кроме того, Комиссия с удовлетворением отметила, что 23 апреля 1979 года Конвенция была ратифицирована Египтом.

119. Была выражена надежда на то, что вскоре Конвенция получит широкое признание. В этой связи некоторые представители отметили намерение правительств их стран в ближайшем будущем приступить к процессу ратификации этой Конвенции.

120. Комиссия обратилась к Секретариату с просьбой представлять на каждой ее сессии информацию о состоянии с подписанием и ратификацией конвенций, заключенных на основе текстов, подготовленных Комиссией, а также в области присоединения к ним.

---

50/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 217-м заседании 21 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.217.

51/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/9617), пункт 64 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том V: 1974 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.V.2), часть первая, П, А, пункт 64).

## ГЛАВА IX

### ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ<sup>52/</sup>

#### A. Место проведения сессий Комиссии и ее рабочих групп

I21. Секретариат информировал Комиссию о том, что, хотя, как правило, все заседания учреждений и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций должны проводиться в том месте, где расположен секретариат этого органа, Комитет по конференциям принял решение о том, что сессии Комиссии и ее рабочих групп, которые проводились поочередно в Нью-Йорке и Женеве, сейчас должны проводиться поочередно в Нью-Йорке и Вене. В этой связи было выражено мнение о том, что представителям некоторых развивающихся стран легче присутствовать на заседаниях в Нью-Йорке или Женеве, чем в Вене. Однако, согласно другому мнению, соображения эффективности и экономии требуют, чтобы сессии Комиссии, когда они проводятся в Европе, проводились в месте расположения секретариата Комиссии.

I22. После прений Комиссия согласилась с тем, что ее сессии и сессии ее рабочих групп должны в качестве общего правила проводиться поочередно в Нью-Йорке и Вене.

#### B. Время и место проведения тринадцатой сессии Комиссии

I23. Было решено, что тринадцатая сессия Комиссии будет проведена в Нью-Йорке с 9 по 20 июня 1980 года.

#### C. Учреждение рабочих групп и их сессии

I24. Было решено, что будущие сессии Рабочей группы по международным оборотным документам будут проводиться следующим образом:

а) восьмая сессия с 3 по 14 сентября 1979 года в Женеве;

б) в случае необходимости, девятая сессия со 2 по 11 января 1980 года в Нью-Йорке.

I25. Было решено провести совещание Рабочей группы по новому международному экономическому порядку 14-25 января 1980 года в Нью-Йорке.

I26. Было решено изменить название Рабочей группы по международной купле-продаже товаров на Рабочую группу по практике заключения международных контрактов. Эта Рабочая группа проведет сессию 24-28 сентября 1979 года в Вене.

---

<sup>52/</sup> Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 225-м заседании 27 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.225.

Д. Резолюция Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии

I27. Комиссия приняла к сведению резолюцию 33/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии.

Е. Резолюция Генеральной Ассамблеи о Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров

I28. Комиссия приняла к сведению резолюцию 33/93 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров. Было отмечено, что Конференция будет проведена в Вене с 10 марта по 11 апреля 1980 года с возможным продлением на одну неделю до 18 апреля 1980 года.

Ф. Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли

I29. Комиссия приняла к сведению доклад Генерального секретаря о текущей деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/175).

I30. Комиссия напомнила, что в ходе обсуждения вопроса о новом международном экономическом порядке (см. пункты 95 и 98 выше) было достигнуто общее согласие в отношении необходимости более тесной координации работы органов, занимающихся согласованием и унификацией права международной торговли, и что, по мнению многих представителей, следует обратиться с просьбой к Генеральной Ассамблее подчеркнуть важность координации работы в области правового регулирования международной торговли. Комиссия рассмотрела проект резолюции Генеральной Ассамблеи, представленный Алжиром, Ганой, Египтом, Индонезией, Индией, Кенией, Нигерией и Югославией, который призван подтвердить как необходимость более тесной координации, так и соответствующие полномочия Комиссии в процессе координации, и который Комиссия представит Генеральной Ассамблее для принятия.

I31. После обсуждения на своем 225-м заседании, состоявшемся 27 июня 1979 года, Комиссия решила рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Координация в области права международной торговли

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что существенное расширение экономических и торговых отношений между государствами и их народами привело к активизации законодательной деятельности международных организаций и органов, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций,

считая, что такая деятельность не должна приводить к дублированию работы или созданию коллизионных норм, приводящих к нератификации их государствами или к неприменению их судами,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, возложила на эту Комиссию полномочия по содействию прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, в частности путем координации деятельности организаций, работающих в этой области, и поощрения сотрудничества между ними,

считая, что в силу возложенных на нее Генеральной Ассамблеей полномочий одна из задач Комиссии заключается в обеспечении того, чтобы правовые документы, подготавливаемые различными международными организациями в области права международной торговли, способствовали действию согласованной и общеприемлемой системы международного права,

принимая во внимание учреждение Рабочей группы Комиссии по новому международному экономическому порядку и ее полномочия, а также программы работы других рабочих групп Комиссии,

подтверждая резолюцию 33/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года,

1. вновь подтверждает полномочия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по координации правовой деятельности в области права международной торговли;
2. обращает внимание всех органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций на эти полномочия Комиссии;
3. предлагает всем заинтересованным органам и организациям сотрудничать с Комиссией путем предоставления ей соответствующей информации о своей деятельности и проведения консультаций с ней;
4. призывает правительства всех стран учитывать важное значение улучшения координации деятельности, связанной с участием в различных международных организациях, действующих в области права международной торговли;
5. просит Генерального секретаря:
  - а) принять эффективные меры с целью обеспечения тесной координации, в частности между теми частями Секретариата, которые обслуживают Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Комиссию международного права, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Комиссию по транснациональным корпорациям;

в) представлять на каждой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли доклад о правовой деятельности заинтересованных международных органов, учреждений и организаций вместе с рекомендациями о мерах, которые должны быть приняты Комиссией.

г. Ратификация конвенций по праву международной торговли или присоединение к ним

132. Было выражено мнение о том, что члены Комиссии, помимо обзора на каждой сессии положения в области ратификации конвенций по праву международной торговли, основанных на проектах, подготовленных Комиссией, или в области присоединения к ним, должны также обмениваться мнениями о перспективах ратификации таких конвенций или присоединения к ним и о возможных препятствиях этому, в частности, в отношении намерений их правительств. Было выражено общее мнение о том, что такое обсуждение было бы полезным и что такой обмен мнениями следует включать в повестку дня будущих сессий Комиссии в качестве отдельного пункта.

н. Перевод Отделения права международной торговли в Вену

133. Была выражена некоторая поддержка мнения о том, что Комиссии следует обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой отложить запланированный в настоящее время на сентябрь 1979 года перевод Отделения на один год, поскольку это помогло бы Отделению права международной торговли выполнить стоящую перед ним обширную программу работы в период между текущей сессией и тринадцатой сессией Комиссии. Тем не менее, преобладающее мнение заключалось в том, что, напротив, было бы лучше не обращаться к Генеральной Ассамблее ни с какой просьбой в этом отношении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Резюме прений в Комиссии по проекту согласительного регламента ЮНСИТРАЛ а/

#### Сфера применения

#### Статья I

- 1) Настоящий Регламент применяется в тех случаях, когда стороны в договоре согласились в письменной форме о том, что споры, относящиеся к этому договору, будут передаваться на рассмотрение согласительной комиссии согласно Согласительному регламенту ЮНСИТРАЛ.
- 2) Согласно этому Регламенту стороны могут также согласиться о передаче на согласительное разбирательство споров, возникающих из правовых отношений, которые не являются договорными.
- 3) Стороны могут договориться в письменной форме о любых изменениях настоящего Регламента.

I. Была выражена общая поддержка по существу пункта I. Было отмечено, что настоящая формулировка не может дать достаточно ясного представления о том, может ли соглашение о передаче споров на согласительное разбирательство содержаться либо в договоре в качестве согласительной оговорки, либо в отдельном соглашении о применении согласительной процедуры. Несмотря на то, что наличие обеих альтернатив ясно следует из положений пункта I с статьи 4, было предложено изменить формулировку этого положения.

2. Далее было отмечено, что настоящая формулировка пункта I и типовая согласительная оговорка, предложенная в пункте 26 документа A/CN.9/167, могут толковаться налагающими на стороны, согласившиеся на согласительное разбирательство, обязательства прибегать к согласительному

---

а/ В докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли" (A/CN.9/167), содержится комментарий к каждой статье проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. Излагаемому ниже резюме прений по каждой статье предшествует текст самой статьи.



разбирательству в случае возникновения спора. Было высказано мнение о том, что такое толкование является основой характера и понятия согласительного разбирательства. Было также высказано мнение о том, что этот вопрос тесно связан с положениями о начале согласительного разбирательства (статья 3), в основе которых лежит идея о том, что согласительное разбирательство может оказаться полезным лишь в том случае, если обе стороны при возникновении спора по-прежнему стремятся к устранению своих разногласий дружеским путем.

3. Было высказано общее мнение о том, что согласительное разбирательство может являться предпосылкой к арбитражному или судебному разбирательству. Преобладающее мнение заключалось в том, что понятие согласительного разбирательства, содержащееся в Согласительном регламенте ЮНСИТРАЛ, должно подчеркивать добровольный необязательный характер согласительного разбирательства и любого связанного с ним обязательства в качестве нормы, однако должно быть достаточно гибким для того, чтобы дать сторонам возможность достигнуть соглашения о том, что согласительное разбирательство в определенной степени должно являться предпосылкой к арбитражному и судебному разбирательству в том случае, когда это предусматривается применяемым правом. Была также высказана поддержка мнения о том, что в пункте I следует более четко отразить это понятие, например путем исключения слова "shall" из английского текста этого положения. Далее было отмечено, что это понятие связано также с вопросом о том, могут ли стороны прибегать к арбитражному или судебному разбирательству и в каких случаях (сравни обсуждение статьи 22).

4. Поскольку вопрос о том, является ли согласительное разбирательство в определенном смысле обязательным, зависит от конкретных условий согласительной оговорки или отдельного соглашения о согласительном разбирательстве, было предложено обеспечить стороны двумя разными типовыми оговорками, одна из которых предоставляет сторонам полную свободу прибегать к согласительному разбирательству или отказываться от него, а вторая подразумевает своего рода императивное обязательство, например, начать согласительное разбирательство или, по крайней мере, просить другую сторону согласиться на начало согласительного разбирательства. Комиссия просила Секретариат изучить этот вопрос и разработать типовые оговорки.

5. Было выражено общее мнение о том, что пункты 2 и 3 статьи I в их настоящей формулировке являются общеприемлемыми.

#### Число посредников в споре

##### Статья 2

Если стороны не договорились о том, что будет три посредника, то назначается один посредник.

6. Комиссия отметила, что в статье 2 предусматривается согласительное разбирательство одним посредником или, если стороны предпочитают это, тремя посредниками. Цель, лежащая в основе Регламента, заключается в том, что необходимая беспристрастность и независимость посредника лучше всего гарантируются в том случае, если один посредник, а в

случае наличия трех посредников - третий посредник, не назначается сторонами. В соответствии с этой целью Регламента именно аспект беспристрастности и независимости одного посредника или посредника-"председателя" должен отличать согласительное разбирательство от абсолютно иной процедуры переговоров между сторонами через посредство их адвоката.

7. По мнению Комиссии, подход, предусматриваемый в статье 2, является неприемлемым. В частности, следует принимать во внимание также возможность наличия двух посредников. Нет никаких действительных оснований предусматривать лишь нечетное число посредников. В этой связи было отмечено, что группа в составе двух посредников не является чем-то необычным в международном согласительном разбирательстве. Идея о том, что назначаемые сторонами посредники не являются в достаточной степени беспристрастными и независимыми, не может быть приемлемой. Было также подчеркнуто, что нечетное число посредников, упрощая внутреннюю процедуру принятия решения, не является обязательным при согласительном разбирательстве, поскольку задача посредников заключается в выработке рекомендаций по урегулированию спора, а не в вынесении решений.

8. В соответствии с одним из мнений Регламент не должен предусматривать то или иное предпочтительное число посредников, а полностью предоставлять решение этого вопроса самим сторонам. Тем не менее преобладающее мнение заключалось в том, что в Регламенте следует указать число посредников, не лишая тем самым сторон возможности выбора другого числа посредников. Этому решению было отдано предпочтение на том основании, что оно предусматривает руководящий принцип для сторон и что некоторые последующие положения Регламента, например положения, касающиеся назначения посредников, ведения разбирательства и издержек, могут быть впоследствии сформулированы более точно.

9. После обсуждения Комиссия пришла к общему мнению о том, что Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ должен предусматривать ведение согласительного разбирательства одним, двумя или тремя посредниками и излагать конкретные последствия каждой альтернативы. Что касается числа посредников, которое должно быть указано в статье 2, то, по одному из мнений, эту статью необходимо сформулировать следующим образом: "Если стороны не договорились о том, что будет два или три посредника, то назначается один посредник". Согласно другому мнению, эту статью необходимо сформулировать следующим образом: "Если стороны не договорились о том, что будет более чем один посредник, то назначается один посредник".

## Начало согласительного разбирательства

### Статья 3

I) Сторона, возбуждающая согласительное разбирательство, направляет другой стороне в письменной форме уведомление о согласительном разбирательстве.

2) Другая сторона в течение тридцати дней после получения уведомления о согласительном разбирательстве дает ответ стороне, направившей уведомление.

3) а) Если в своем ответе другая сторона соглашается с согласительной процедурой, то согласительное разбирательство начинается в день получения ответа стороной, направившей уведомление.

б) Если в своем ответе другая сторона отклоняет согласительную процедуру или если она не дает ответ в течение тридцати дней, то согласительное разбирательство не назначается.

10. Комиссия рассмотрела вопрос о том, нужно ли направлять уведомление стороны, требующей согласительного разбирательства, как это предложено в пункте 1 статьи 3, в письменной форме. Согласно одному мнению, не следует требовать письменной формы, поскольку это является слишком формальным и негибким и поскольку не существует санкций в отношении невыполнения этого положения. Было предложено, что достаточно направлять уведомления в устной форме, поскольку все необходимое заключается в выяснении того, желает ли другая сторона применить согласительную процедуру. Следует требовать письменную форму лишь в отношении подробного заявления спорных моментов после того, как обе стороны приняли решение начать согласительное разбирательство.

11. Однако преобладало мнение, заключающееся в том, что следует требовать письменной формы для уведомления о согласительном разбирательстве. Это облегчит процесс доказывания и создаст для сторон определенность; это также облегчит определение тридцатидневного срока, упоминаемого в пунктах 2 и 3. Письменная форма является также, по-видимому, предпочтительнее вследствие возможного содержания уведомления, изложенного в статье 4, и из-за того факта, что впоследствии уведомление будет направлено посреднику или, возможно, компетентному органу (сравни статьи 6 и 9).

12. Было предложено заменить термин "уведомление" "notice" менее официальным термином, например, "предложение" "invitation" или "просьба" "request".

13. Комиссия рассмотрела пункты 2 и 3 статьи 3, касающиеся ответа стороны, которой направляется уведомление о согласительном разбирательстве. Согласно одной из точек зрения, пункт 2 неприемлем, поскольку он является излишним с учетом наличия пункта 3 б) и поскольку не определяются санкции в том случае, если ответ не присылается, как это требуется в соответствии с этим положением. Было предложено изменить структуру этих пунктов путем указания того, что другая сторона в своем ответе может принять или отказаться от предложения применить согласительную процедуру, и путем урегулирования последствий возможного отсутствия ответа. Однако, согласно другой точке зрения, идея, лежащая в основе проекта этой статьи, является приемлемой, поскольку этот проект четко призывает другую сторону дать ответ и не подчеркивает ненужным образом подразумеваемую возможность отказа.

14. Мнения разделились в отношении тридцатидневного срока, упомянутого в пунктах 2 и 3 в. Согласно одной точке зрения, этот срок является достаточным, поскольку он был определен как максимальный срок, кажущийся обоснованным в контексте международных отношений. Следует также учитывать возможное содержание ответа, упомянутого в пункте 3 статьи 4. Другая точка зрения заключалась в том, что следует отдать предпочтение более короткому сроку, например, в 15 дней, поскольку это ускорит процедуру. Еще одна точка зрения заключалась в том, что нет необходимости устанавливать временное ограничение и что будет достаточным использовать общий гибкий термин, например, "без ненужной задержки" или "по возможности быстрее".

15. Была выражена озабоченность в отношении положения пункта 3 в, заключающегося в том, что согласительное разбирательство не назначается, если другая сторона не дает ответ в течение тридцати дней. Хотя, по общему мнению, обе стороны, согласно статье 22, свободны возбудить арбитражное или судебное разбирательство до начала согласительного разбирательства, было предложено, чтобы истечение этого срока не толковалось как окончательная последняя дата. Таким образом, согласительное разбирательство все еще возможно даже в том случае, если другая сторона не дала ответ в течение этого срока. С другой стороны, было предложено разрешить возбуждающей разбирательство стороне допускать в случае отсутствия ответа от другой стороны, что эта последняя сторона отказывается прибегнуть к согласительной процедуре.

#### Уведомление о согласительной процедуре

##### Статья 4

1) Уведомление о согласительной процедуре должно включать:

- a) предложение о передаче спора на согласительное разбирательство;
- b) наименования и адреса сторон;
- c) ссылку на соответствующую согласительную оговорку или на отдельное согласительное соглашение;
- d) ссылку на договор или правовое отношение, из которого или в отношении которого возникает спор;
- e) краткое изложение в общей форме характера спора;
- f) краткое изложение спорных вопросов.

2) Уведомление о согласительном разбирательстве может включать также:

- a) если ранее не было достигнуто согласия относительно числа посредников, - предложение о назначении одного или трех посредников;

- b) i) в случае, когда согласительное разбирательство ведется одним посредником, - предложение о кандидатуре этого посредника;
- ii) в случае, когда согласительное разбирательство ведется тремя посредниками, - кандидатуру посредника, назначаемого стороной, направившей уведомление о согласительной процедуре.

3) Сторона, выразившая согласие на согласительную процедуру, в своем ответе может дать свое собственное изложение в общих чертах характера спора и спорных вопросов. В своем ответе она может также указать свое согласие или несогласие с предложениями другой стороны на основании пункта 2а и b i) настоящей статьи и, в случае, когда согласительное разбирательство ведется тремя посредниками, - указать кандидатуру назначаемого ею посредника.

I6. Было отмечено, что в соответствии с принципом необходимости гибкости согласительных процедур нецелесообразно, чтобы пункт I этой статьи требовал включения в уведомление о согласительной процедуре пунктов информации, перечисленных в подпунктах a - f. Включение такой подробной информации более характерно для состязательного разбирательства. Кроме того, не предусматривается никаких санкций, если требуемые пункты не были включены. Было высказано противоположное мнение о том, что, поскольку информация в уведомлении о согласительной процедуре и ответ полезны для сторон, а также для компетентных органов при выборе приемлемых посредников (статья 6 (I) и для назначенных посредников (статья 9), то включение полной информации в уведомление о согласительной процедуре является желательным.

I7. После обсуждения было достигнуто общее мнение о том, что при изменении текста этого положения следует предпринять усилия для рассмотрения элементов, которые могли быть опущены на данном этапе рассмотрения согласительной процедуры и перенесены на более поздний этап. Следует уделить дальнейшее внимание вопросу о том, какая информация должна требоваться на различных этапах согласительной процедуры.

## Назначение посредника (посредников)

### Статья 5

1) В случае, когда должен быть назначен единоличный посредник и когда в течение 15 дней после начала согласительного разбирательства стороны не договорились о конкретном посреднике, каждая сторона может обратиться к компетентному органу, о котором стороны договорились, с просьбой назначить этого посредника в соответствии с процедурой, изложенной в статье 7 настоящего Регламента.

2) В случае, когда должны быть назначены три посредника, каждая сторона назначает по одному посреднику. Назначенные таким образом два посредника избирают третьего посредника, который выступает в качестве посредника-председателя. Если в течение пятнадцати дней после назначения назначенные сторонами посредники не приходят к соглашению относительно кандидатуры третьего посредника, то каждая сторона может обратиться к компетентному органу, о котором стороны договорились, с просьбой назначить этого посредника в соответствии с процедурой, изложенной в статье 7 настоящего Регламента.

3) Если стороны не договорились о компетентном органе либо если компетентный орган, о котором они договорились, отказывается действовать или не назначает посредника в течение 60 дней после получения просьбы об этом от одной из сторон, каждая сторона может просить г-на "N" назначить компетентный орган. Эта просьба сопровождается копией уведомления о согласительной процедуре и данного на него ответа.

18. Было достигнуто общее мнение о том, что следует пересмотреть статью 5 и последующие положения о назначении посредников, с тем чтобы привести их в соответствие с ранее согласованным числом посредников, в частности, дополнительной возможностью иметь двух посредников (см. обсуждение статьи 2). Были высказаны различные мнения относительно того, должен ли Регламент предусматривать компетентный орган, как это предлагается в проекте.

19. Согласно одному из мнений, Регламент должен содержать положение об обращении к компетентному органу. Это расценивалось как полезный механизм для обеспечения назначения единоличного или третьего посредника. В связи с этим было подчеркнуто, что компетентный орган будет действовать только после начала согласительного разбирательства, к которому приступили обе стороны, пожелавшие этого. Поэтому такое положение считалось полезной процедурой, которая будет содействовать сторонам в осуществлении их предыдущего соглашения.

20. Однако, согласно другому мнению, правило, которое может привести к предписываемому назначению по просьбе лишь одной стороны, будет противоречить добровольному "необязательному" духу согласительной процедуры, что, по общему мнению, необходимо подчеркнуть.

Приводились доводы о том, что согласительное разбирательство должно считаться законченным, если не может быть достигнуто соглашение о единоличном или третьем посреднике. Было высказано мнение, что сторона имеет право искать необязывающей помощи у учреждения или отдельного лица и совета или информации о квалифицированных кандидатах. Кроме того, может быть предусмотрено обязательное назначение компетентным органом, однако лишь в случае, если обе стороны обратятся с просьбой в этом отношении или включают в свое соглашение о согласительном разбирательстве положение о назначении, которое должно быть произведено компетентным органом.

21. Было высказано мнение, что статья 5 должна включать положения о том, что все посредники должны быть независимыми и беспристрастными лицами.

22. Комиссия просила Секретариат учесть эти возможности при пересмотре проекта и подготовке типовых оговорок.

### Просьба к компетентному органу

#### Статья 6

1) Просьба к компетентному органу сопровождается копией уведомления о согласительном разбирательстве и копией данного на него ответа и может содержать требование о профессиональной квалификации единоличного посредника или посредника-председателя.

2) Сторона, обращающаяся с просьбой к компетентному органу, направляет копию этой просьбы другой стороне. Другая сторона может в течение пятнадцати дней после получения копии этой просьбы направить компетентному органу такие соображения, которые она может пожелать высказать в отношении профессиональной квалификации единоличного посредника или посредника-председателя.

23. Было отмечено, что это процедурное положение относится к статье 5, и пересмотренный вариант будет зависеть от ответа на вопрос о том, должен ли Регламент содержать положения о компетентном органе.

### Назначение посредника компетентным органом

#### Статья 7

1) Компетентный орган подтверждает по телеграфу или телексу получение просьбы от сторон.

2) Компетентный орган как можно скорее приступает к назначению единоличного посредника или посредника-председателя, используя нижеследующую процедуру-список:

а) компетентный орган направляет обеим сторонам идентичный список, содержащий не менее трех имен;

б) в течение пятнадцати дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному органу, исключив имя или имена, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;

с) по истечении вышеуказанного срока компетентный орган назначает единоличного посредника или посредника-председателя из числа лиц, одобренных в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонам;

д) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган по своему усмотрению назначает единоличного посредника или посредника-председателя.

3) Производя назначение, компетентный орган учитывает предложения сторон, касающиеся квалификации единоличного посредника или посредника-председателя, или такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного лица. Он также принимает во внимание целесообразность назначения единоличного посредника или посредника-председателя иной национальности, чем национальности сторон.

24. Было отмечено, что, подобно статье 6, это положение относится к статье 5 и что пересмотренный вариант будет зависеть от того, будет ли в Регламенте содержаться положение в отношении компетентного органа.

25. Было высказано мнение о том, что функции компетентного органа могут быть определены в типовой оговорке, предусматривающей возможность обращения к компетентному органу. Согласно другому мнению, предпочтительнее иметь процедурные положения как в самом Регламенте, так и в типовой оговорке. Некоторые члены Комиссии также считали, что процедура, предусмотренная в проекте статьи 7, является слишком сложной и занимает много времени.

#### Уведомление о назначении посредника

##### Статья 8

Компетентный орган, сделав назначение, немедленно сообщает сторонам имя и адрес посредника\*.

\* Эта и все последующие статьи, где выражение "посредник" используется без оговорки, в каждом конкретном случае применяются как в отношении единоличного, так и в отношении трех посредников.



26. Поскольку это положение устанавливает еще одну обязанность компетентного органа, было отмечено, что соображения, касающиеся статьи 7, относятся и к этому положению.

#### Направление уведомления и ответа посреднику

##### Статья 9

Копия уведомления о согласительном разбирательстве, а также копия ответа на это уведомление направляются посреднику сразу же после его назначения. Это делается сторонами, если они произвели назначение, либо компетентным органом, если это назначение произвел он.

27. По этой статье не было высказано никаких конкретных замечаний.

#### Представительство и помощь

##### Статья 10

Стороны могут быть представлены лицами по их выбору или могут пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены в письменной форме другой стороне и посреднику; в этом сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи.

28. Против этой статьи не было высказано каких-либо возражений.

Статья 11

- 1) Роль посредника состоит в оказании сторонам помощи в мирном урегулировании их спора.
- 2) Посредник может вести согласительное разбирательство по своему усмотрению, учитывая обстоятельства дела, пожелания, которые могут быть выражены сторонами, и необходимость скорейшего урегулирования спора.
- 3) Оказывая сторонам помощь в достижении объективного и справедливого урегулирования, посредник, среди прочего, учитывает условия договора, право, применяемое к существу этого спора, соответствующие торговые обыкновения и связанные с этим спором обстоятельства.

29. Было предложено подчеркнуть в этой статье (или в статье 5) независимую и беспристрастную роль посредника независимо от его назначения только одной стороной, обеими сторонами или каким-либо компонентным органом. Было также предложено включить в эту статью положение о функции посредника делать предложения в отношении урегулирования (нынешняя статья 18). Другое предложение заключалось в том, чтобы в статье 11 излагались принципы ведения согласительного разбирательства группой посредников. Например, в случае трех посредников для принятия любого решения может потребоваться большинство голосов. В случае двух посредников может потребоваться достижение консенсуса, за исключением, возможно, различных предложений по урегулированию, каждое из которых, как указывалось, может сообщаться сторонам. В случае двух посредников невозможность достичь требуемого консенсуса может стать причиной прекращения согласительного разбирательства.

30. В пункте 3 статьи 11 содержатся положения, которые должны быть учтены посредником, помимо других вопросов, при оказании сторонам помощи в достижении объективного и справедливого урегулирования. Согласно одной точке зрения, приведенные положения не полностью соответствуют идее согласительного урегулирования. Например, было отмечено, что некоторые из этих положений очень напоминают нормы состязательного разбирательства; что слишком большой акцент был сделан на правовых аспектах и слишком мало внимания было уделено таким понятиям, как объективность, справедливость или равноправие. В этой связи было высказано предположение, что возможными посредниками могут быть не только юристы. Было также предложено полностью исключить из данного Регламента какие-либо нормы, поскольку они могут несправедливо ограничить посредника в выполнении его задачи.

31. Однако в соответствии с другой точкой зрения перечисленные в пункте 3 положения являются надлежащими и представляют собой разумно сбалансированную систему норм. Было подчеркнуто, что в этом положении идеи объективности и справедливости не игнорируются, а приводятся в качестве двух основных критериев урегулирования, которые

будут таким образом направлять усилия посредника. Было указано, что эти положения значительно отличаются от понятий, изложенных в статье 33 согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. Было предложено упомянуть в качестве дополнительного положения о предыдущих деловых взаимоотношениях между сторонами.

#### Просьба посредника о предоставлении информации

##### Статья 12

1) Посредник может просить каждую из сторон представить ему письменное заявление с изложением ее позиции, а также фактов и доводов в ее поддержку, подкрепляемых любыми документами или другими доказательствами, которые эта сторона считает целесообразными. Он может также просить каждую из сторон представить более полное изложение спорных вопросов.

2) На любой стадии согласительного разбирательства посредник может просить какую-либо сторону представить ему такую дополнительную информацию, которую он считает целесообразной.

32. Было высказано мнение о том, что второе предложение пункта 1 является излишним, поскольку о праве "просить представить более полное изложение спорных вопросов", предусматриваемом в данном предложении, упоминается в пункте 2 этой статьи, в котором говорится о "просьбе представить дополнительную информацию". В соответствии с другой точкой зрения эту статью не следует изменять, поскольку в пункте 1 речь идет о том, что может называться "ходатайством", в то время как цель пункта 2 заключается в предоставлении документа, который посредник может счесть необходимым и который, следовательно, может оказаться полезным на практике. Было также высказано мнение о том, что содержащиеся в первом предложении пункта 1 слова "которые эта сторона считает целесообразными" являются излишними. В соответствии с противоположной точкой зрения это выражение является желательным для того, чтобы подчеркнуть самостоятельность сторон в подготовке их письменных заявлений, а также для устранения предположения о том, что любое из подобных заявлений является недействительным из-за его неполного характера.

33. Было внесено предложение изменить право посредника, о котором говорится в параграфе 1, на обязанность путем замены слова "может" словом "должен". Это предложение основано на предположении о том, что уведомление, предусматриваемое в статье 4, будет содержать только краткое заявление о намерении провести согласительное разбирательство конкретного спора. Следовательно, было бы целесообразным обязать посредника просить подробное заявление от сторон. Хотя, согласно другому мнению, свобода действий посредника предпочтительнее, по общему мнению этот вопрос необходимо рассматривать в связи с положением о содержании уведомления.

## Переписка между посредником и сторонами

### Статья 13

1) Если после ознакомления с представленными ему письменными материалами посредник считает это желательным, он может предложить сторонам организовать с ним встречу.

2) Посредник может проводить устные беседы или переписываться с каждой стороной отдельно.

3) Если стороны не условились о месте, где будут проведены встречи с посредником, такое место определяется посредником после консультации со сторонами с учетом обстоятельств согласительного разбирательства.

34. По этой статье не было сделано каких-либо конкретных замечаний.

## Административная помощь

### Статья 14

Для облегчения ведения согласительного разбирательства стороны или посредник после консультации со сторонами могут договориться об административной помощи со стороны компетентного органа или другого подходящего учреждения.

35. Хотя по этому положению не было сделано каких-либо конкретных замечаний, отмечалось, что ссылку на компетентный орган следует рассматривать в свете будущей позиции Регламента в отношении компетентного органа.

## Предложения сторон по урегулированию спора

### Статья 15

Посредник может предложить сторонам или одной из сторон представить ему предложения по урегулированию спора. Любая сторона может сделать это по своей собственной инициативе.

36. По этой статье не было сделано каких-либо конкретных замечаний.

## Обязанность сторон сотрудничать

### Статья 16

Стороны в духе доброй воли стремятся удовлетворять просьбы посредника о предоставлении письменных материалов и доказательств об участии в заседаниях и о любом другом сотрудничестве с ним.

37. Было высказано мнение о том, что название этой статьи вводит в заблуждение, поскольку оно предполагает, что имеется императивная обязанность. Поэтому было предложено опустить термин "обязанность" и использовать, например, название: "Сотрудничество сторон с посредником".

#### Разглашение информации

##### Статья 17

Посредник с учетом процедуры, которая, по его мнению, вероятнее всего приведет к урегулированию спора, может определять, в какой степени он может передать имеющуюся у него информацию одной стороне другой стороне; при условии, однако, что он не передаст какой-либо стороне никакой известной ему информации, представленной ему другой стороной, если была договоренность, что она должна оставаться конфиденциальной.

38. Была высказана точка зрения о том, что о любых заявлениях, ходатайствах или представлениях доказательств, предусматриваемых статьями 4 и 12, должно сообщаться другой стороне. Таким образом было предложено предусмотреть положение о соответствующем исключении из общего правила о дискреционном праве, содержащегося в вышеуказанном положении о передаче информации.

#### Предложения по урегулированию

##### Статья 18

Посредник может вносить предложения по урегулированию спора на любой стадии согласительного разбирательства. Эти предложения не обязательно делаются в письменной форме и не обязательно сопровождаются изложением их мотивов.

39. По этой статье не было сделано каких-либо конкретных замечаний.

## Соглашение об урегулировании

### Статья 19

- 1) Когда, по мнению посредника, налицо такие элементы урегулирования, которые являются приемлемыми для сторон, он может сформулировать условия возможного урегулирования и представить их сторонам для получения их замечаний.
- 2) Если стороны приходят к соглашению об урегулировании спора, они составляют и подписывают письменное соглашение об урегулировании. По просьбе сторон посредник составляет сам или содействует сторонам в составлении соглашения об урегулировании.
- 3) После подписания сторонами соглашение об урегулировании становится для них обязательным.

40. Было предложено добавить к тексту пункта 1 этой статьи положение, в соответствии с которым посредник мог бы после получения замечаний сторон вновь сформулировать условия возможного урегулирования в свете этих замечаний.

41. В соответствии с одной точкой зрения пункт 3, в котором говорится об обязательном характере соглашения об урегулировании, является излишним и может ввести в заблуждение. Причина этого заключается в том, что правовой характер соглашения об урегулировании, включая его действительность и осуществимость, зависит от самих условий этого соглашения, а также от применяемого законодательства. В соответствии с другой точкой зрения предпочтительнее разработать правило об императивном характере подписанного соглашения об урегулировании, с тем чтобы выделить конечную цель согласительного разбирательства, то есть окончательное урегулирование спора. Таким образом, необходимо разъяснить, что данное соглашение имеет не просто моральное значение, несмотря на то, что действующее законодательство может в некоторых случаях сделать данное соглашение недействительным и невозможным для осуществления.

42. Что касается этой возможности, то было предложено сформулировать данное положение таким образом, чтобы сторонам было известно о потенциальном риске. Далее было предложено, чтобы Секретариат также изучил правовой характер и последствия соглашения об урегулировании с точки зрения различных национальных законов.

## Конфиденциальность

### Статья 20

Если стороны не условились об ином или если иное не требуется по закону, посредник и стороны сохраняют конфиденциальность всех вопросов, касающихся согласительного разбирательства, в том числе любое соглашение об урегулировании.

43. Было предложено исключить из этого положения само соглашение об урегулировании, поскольку для его приведения в исполнение может оказаться необходимым раскрытие сущности этого соглашения в ходе арбитражного или судебного разбирательства.

#### Прекращение согласительного разбирательства

##### Статья 21

Согласительное разбирательство прекращается:

- а) подписанием сторонами соглашения об урегулировании - в день заключения этого соглашения; или
- б) письменным заявлением посредника, после консультации со сторонами, о том, что дальнейшие усилия в рамках согласительной процедуры более себя не оправдывают, - в день этого заявления; или
- с) письменным заявлением сторон, адресованным посреднику, о том, что согласительное разбирательство прекращается, - в день этого заявления; или
- д) письменным уведомлением какой-либо стороной посредника и другой стороны о том, что согласительное разбирательство прекращается - через 30 дней после дня заявления если эта сторона не отменяет свое заявление до истечения 30-дневного периода.

44. Были выражены сомнения относительно необходимости сохранения в этой статье таких положений о прекращении согласительного разбирательства и, в частности, необходимости точного определения сроков прекращения. Тем не менее, в соответствии с другим мнением эта статья по своей сути является необходимой для обеспечения определенности в отношениях между сторонами, а также с точки зрения статьи 22, в которой исключается применение арбитражного или судебного разбирательства до прекращения согласительного разбирательства. В этой связи статью 21 следует рассматривать с учетом подхода, принятого в отношении статьи 22.

45. Было предложено обусловить прекращение согласительного разбирательства посредником (подпункт b) направлением им сторонам, по крайней мере, одного предложения об урегулировании. Однако в соответствии с другим мнением на практике поведение сторон может сделать прекращение согласительного разбирательства целесообразным до того, как посредник будет располагать достаточной информацией, на которой он мог бы основывать свою рекомендацию. Далее было предложено исключить в пересмотренном проекте квадратные скобки в конце подпункта d и улучшить формулировку этого подпункта, в частности, во французском тексте. В соответствии с другим предложением неплатежеспособность или банкротство одной из сторон должны быть еще одной причиной прекращения согласительного разбирательства.

Статья 22

Стороны не возбуждают арбитражного или судебного разбирательства в отношении спора, который является предметом согласительного разбирательства с даты начала согласительного разбирательства, предусмотренного в пункте 3а статьи 3 настоящего Регламента, до даты его прекращения, как это предусматривается в статье 21.

46. Было отмечено, что это положение не охватывает тот случай, когда арбитражное или судебное разбирательства возбуждаются до начала согласительного разбирательства.

47. С учетом этой возможности параллельного разбирательства было предложено также разрешить сторонам возбуждать арбитражное или судебное разбирательства после начала согласительного разбирательства, поскольку нет никаких веских оснований рассматривать эти два случая по-разному. Было высказано предположение о том, что возбуждение арбитражного или судебного разбирательств после начала согласительного разбирательства необязательно должно свидетельствовать о нежелании применять согласительную процедуру. Возбуждение арбитражного или судебного разбирательств может осуществляться в таких разумных целях, как, например, предотвращение истечения предусматриваемого срока давности или выполнение содержащегося в некоторых арбитражных регламентах требования о своевременной передаче спора на арбитраж.

48. В соответствии с другим мнением идея, лежащая в основе этой статьи, является правильной, поскольку она подчеркивает значение серьезных усилий по согласительному разбирательству, несмотря на то, что в отношении последних упомянутых случаев возбуждения арбитражного или судебного разбирательства в разумных целях могут быть сделаны исключения. В этой связи было предложено потребовать от стороны, возбуждившей арбитражное или судебное разбирательство, заранее информировать другую сторону и посредника об этой мере и о ее целях.

49. Другое возражение против положения об исключении, содержащегося в этой статье, сводилось к тому, что такое исключение может оказаться недействительным и неосуществимым в соответствии с различными применяемыми законами. В этой связи были сделаны различные предложения. Одно из них заключалось в отказе от какого-либо положения об исключении, с тем чтобы помочь сторонам избежать путаницы или нежелательных сюрпризов. Другое предложение заключалось в том, чтобы каким-либо образом показать потенциальный риск, связанный с невозможностью исполнения этого правила. Тем не менее, в соответствии с другим предложением следует сформулировать возлагаемое на стороны запрещение в качестве "морального" обязательства, не являющегося в правовом смысле императивным. Было высказано общее мнение о том, что эти предложения следует тщательно рассмотреть.



Статья 23

1) После прекращения согласительного разбирательства посредник устанавливает сумму издержек в ходе согласительной процедуры и в письменном уведомлении сообщает ее сторонам. Термин "издержки" включает в себя только:

а) гонорар единоличного посредника или посредника-председателя, устанавливаемый этим посредником в соответствии с пунктом 24 настоящего Регламента;

б) путевые и другие расходы единоличного посредника или посредника-председателя и любых свидетелей, запрашиваемых посредником после консультации со сторонами;

с) оплату, путевые расходы и другие расходы в связи с услугами экспертов, запрашиваемыми посредником после консультации со сторонами;

д) оплату административной помощи, предоставляемой на основании статьи 14 настоящего Регламента;

е) любые гонорары и расходы компетентного органа и г-на "N".

2) Определенные выше расходы оплачиваются в равной степени сторонами. Все другие расходы, понесенные какой-либо стороной, в том числе гонорар, путевые и другие расходы посредника, назначенного какой-либо стороной, оплачиваются этой стороной.

50. Было подчеркнуто, что в свете ранее выраженного Комиссией мнения о том, что все посредники должны быть независимыми и беспристрастными, подпункт а пункта 1 должен касаться гонораров всех посредников, а не только гонорара одного посредника или посредника-председателя.

51. Поскольку сумма издержек, путевых и других расходов, упоминаемых в подпунктах б и с пункта 1, может быть значительной, было предложено предусмотреть в этой статье возложение на стороны обязательства по уплате этой суммы лишь в том случае, если они согласились на это; соответственно слова "после консультации со сторонами" следует заменить словами "в случае согласия сторон".

52. Было отмечено наличие возможных трудностей, вызываемых вступительными положениями пункта 1 при их рассмотрении вместе с положениями пункта 1 статьи 25. Ибо, в то время как в соответствии с пунктом 1 статьи 25 на посредника при его назначении возлагаются полномочия требовать от каждой стороны внесения аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пункте 1 статьи 23, эти издержки определяются лишь после завершения согласительного разбирательства.

53. Было предложено изменить структуру пункта 2 этой статьи, с тем чтобы пояснить различие между двумя следующими категориями издержек: издержки, которые должны покрываться сторонами в равной степени, и все другие понесенные какой-либо стороной расходы, которые должны покрываться заинтересованной стороной.

54. Была выражена поддержка мнения о том, чтобы сторона, самостоятельно назначившая посредника, сама несла ответственность за гонорар, путевые и прочие расходы этого посредника, учитывая, что такой посредник действует в качестве агента назначающей стороны. Тем не менее, Комиссия поддержала принцип, заключающийся в том, что посредники, включая посредников, назначаемых одной стороной, должны быть беспристрастными и независимыми. Она пришла к мнению о том, что гонорары, путевые и прочие расходы всех посредников должны покрываться сторонами в равной степени.

55. Было отмечено, что не всегда может быть целесообразным, чтобы расходы, упомянутые в пункте 1, покрывались сторонами в равной степени. Объективное и справедливое урегулирование может потребовать того, чтобы одна из сторон несла большую долю издержек.

### Гонорары посредника

#### Статья 24

Размер гонорара посредника должен быть разумным с учетом спорной суммы, сложности предмета спорта, времени, затраченного посредником, и других соответствующих факторов.

56. Было отмечено, что критерии, установленные этой статьей для определения размера гонорара посредников, являются теми же, что и в статье 39 (1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которая определяет гонорары арбитров. Однако вследствие различий между согласительной и арбитражной процедурами это может и не быть приемлемым. Согласно одной точке зрения, эта статья должна просто требовать, чтобы размер гонорара посредника был разумным без указания на соответствующие факторы, которые необходимо принимать во внимание. Однако, согласно другому мнению, указание критериев необходимо для обеспечения посредников практическим руководством.

### Внесение авансов

#### Статья 25

1) Единоличный посредник или посредник-председатель после своего назначения может потребовать от обеих сторон внести равную сумму в качестве аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пункте 1 статьи 23.

2) В ходе согласительного разбирательства единоличный посредник или посредник-председатель может потребовать от обеих сторон внесения дополнительных равных сумм.

3) Если посредник был назначен одной стороной, то он может потребовать внесения аванса или дополнительного аванса только от этой стороны.

4) Если требуемые на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи авансы не вносятся полностью обеими сторонами в течение 30 дней после получения запроса, посредник может приостановить разбирательство или сделать письменное заявление о прекращении разбирательства в соответствии с подпунктом б статьи 21 настоящего Регламента.

57. Было предложено добавить в эту статью положение, соответствующее статье 41 (5) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которое требует, чтобы посредник отчитывался перед сторонами, внесшими аванс, и возвратил неизрасходованный остаток средств.

#### Роль посредника в последующем разбирательстве

##### Статья 26

Если стороны не условились об ином, ни один посредник не может действовать в качестве арбитра в последующем арбитражном разбирательстве, или в качестве представителя или адвоката одной из сторон, или выступать в качестве свидетеля одной из сторон в каком-либо арбитражном или судебном разбирательстве в отношении спора, который являлся предметом согласительного разбирательства.

58. Не было высказано возражений против принципа, воплощенного в этой статье. Однако было отмечено, что обстоятельства, в которых посреднику может быть запрещено участвовать в качестве свидетеля в другом разбирательстве, могут регулироваться применимым законом. Соответственно положения применимого закона может лишить силы запрещение, содержащееся в этой статье, при вызове посредника на арбитражное или судебное разбирательство в отношении споров, которые являлись предметом согласительного разбирательства.

#### Допустимость доказательств в другом разбирательстве

##### Статья 27

Сторона не имеет права приводить или представлять в качестве доказательства в арбитражном или судебном разбирательстве, независимо от того, касается ли это разбирательство спора, который являлся предметом согласительного разбирательства, следующее:

- a) мнения, выраженные другой стороной в отношении возможного разрешения спора;
- b) признания, сделанные другой стороной в ходе согласительного разбирательства;
- c) предложения посредника;
- d) тот факт, что другая сторона изъявляет свою готовность принять сделанное посредником предложение об урегулировании.

59. Было отмечено, что, вероятно, было бы целесообразнее сформулировать содержащееся в этой статье запрещение приводить или представлять доказательства в форме соглашения между сторонами, а не в виде правила, запрещающего сторонам приводить или представлять доказательства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Перечень документов, представленных Комиссии

#### A. Документы общего распространения

- A/CN.9/157..... Международные платежи: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 3-12 января 1979 года)
- A/CN.9/158..... Предварительная повестка дня, аннотации к ней и предварительное расписание заседаний: записка Генерального секретаря
- A/CN.9/159..... Международная бартерная торговля или товарообмен: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/160..... Международные договоры купли-продажи - записка Генерального секретаря относительно прогресса, достигнутого Секретариатом в отношении проведения обзорного исследования практики договоров в международной торговле
- A/CN.9/161..... Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/162..... Меморандум о втором координационном заседании, состоявшемся в Риме 9 и 10 апреля 1979 года в той форме, в которой он был утвержден участниками
- A/CN.9/163 - Резервные аккредитивы: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/164 - Клаузулы, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/165 - Обеспечительные интересы - практическая возможность разработки единообразных правил для использования в финансировании торговли: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/166 - Международный торговый арбитраж - проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ: предварительный проект, подготовленный Генеральным секретарем

- A/CN.9/167 - Международный торговый арбитраж - применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/168 - Международный торговый арбитраж - исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год): доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/169 - Международный торговый арбитраж - дальнейшая работа в области международного торгового арбитража: записка Генерального секретаря
- A/CN.9/170 - Международный торговый арбитраж - вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ: записка Генерального секретаря
- A/CN.9/171 - Новый международный экономический порядок - возможная программа работы Комиссии: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/172 - Обзор деятельности международных организаций в области транспортного права: доклад Генерального секретаря
- A/CN.9/173 - Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли: записка Генерального секретаря
- A/CN.9/174 - Состояние с подписанием и ратификацией Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбургские правила), утвержденной в Гамбурге 30 марта 1978 года: записка Генерального секретаря
- A/CN.9/175 ..... Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли: доклад Генерального секретаря

#### В. Документы ограниченного распространения

- A/CN.9/(XII)/CRP.1..... Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций о работе ее двенадцатой сессии: глава I
- A/CN.9/(XII)/CRP.1A..... Проект доклад, глава II, введение
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.1 - Проект доклада, глава II, (i) и (ii) (a)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.2 - Проект доклада, глава II, (ii) (b)

- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.3 - Проект доклада, глава III, (i) и (ii)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.4 - Проект доклада, глава III, (iii)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.5 - Проект доклада, глава IV, (i)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.6 - Проект доклада, глава IV, (ii)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.6A - Проект доклада, глава IV, (iii)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.6B - Проект доклада, глава IV, (iii)  
(продолжение)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.6C - Проект доклада, глава IV, (iii)  
(продолжение)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.6D - Проект доклада, глава IV, (iii)  
(продолжение)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.6E - Проект доклада, глава IV, (iii)  
(продолжение)
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.7 - Проект доклада, глава V
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.8 - Проект доклада, глава VI
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.9..... Проект доклада, глава VII
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.10 ... Проект доклада, глава VIII
- A/CN.9/(XII)/CRP.1/Add.11.... Проект доклада, глава IX
- A/CN.9/(XII)/CRP.2 - Предложение, представленное Ганой, Египтом, Индией, Индонезией, Кенией, Нигерией и Югославией

C. Информационные документы

INF.1 and Rev.1... Список участников

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---